

6043249

WWW.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080

MÉNAGE COMPLET

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

LA RENTRÉE DES CLASSES

MAGASINEZ ICI POUR UNE RENTRÉE RÉUSSIE

Walmart
Économisez plus. Vivez mieux.

100, RUE OMER-MARCIU (secteur Saint-Luc)
450 349-0666

6362838



LE MARCHÉ DE LA REVENTE PREND DU MIEUX

CHARLES POULIN Le marché de la revente résidentiel s'est amélioré de façon appréciable à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours des mois d'avril, mai et juin. On parle d'une hausse de 12% par rapport à la même période l'an dernier. On enregistre plutôt des baisses dans plusieurs autres municipalités du Québec. Il n'en reste pas moins qu'un millier de résidences sont encore sur le marché. Les maisons de moins de 250 000\$ qui sont bien entretenues se vendent plutôt bien.

PAGE B-6

(photo TC Media - Remy Boily)

Gens d'affaires AOÛT 2015



UN HOMME IVRE MORT SAUVÉ SUR UNE VOIE FERRÉE

PAGE A-3

(photo Patrick Tallon)



UN WEEK-END RÉUSSI, MAIS PEU D'ENVOLÉES

PAGES A-4 ET A-5

(photo Remy Boily)

10
6 21074 70323 1

POUR LA RENTRÉE
moi j'y vois!

OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
V. Guillemette O.D.
450 346-7318
705, boul. d'Iberville,
St-Jean-sur-Richelieu

6338583

**ÉVÉNEMENT
DU FABRICANT
TOYOTA
2015**

Toyota, c'est moins cher que vous pensez.

Venez nous voir! Le seul endroit pour votre nouvelle Toyota

**Comparez
avant d'acheter!**

RAV4 2RM LE 2015

283 \$*/mois
en location
60 mois

Équivalent à 65\$**/semaine

0 \$ d'acompte



Modèle 4RM Limited illustré

Pour seulement **35 \$** de plus, OBTENEZ LA CLIMATISATION ET LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE (COROLLA : BURCEP BA). taxes en sus



Modèle S illustré

Corolla CE 2015

173 \$*/mois
en location
60 mois

Équivalent à 40\$**/semaine

0 \$ d'acompte

Pour Corolla CE en inventaire, obtenez au choix : un démarreur à distance ou 4 pneus d'hiver (voir détails sur place).

Yaris HB CE 2015

163 \$*/mois
en location
60 mois

Équivalent à 38\$**/semaine

0 \$ d'acompte



Modèle HB SE illustré

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 3 au 31 août 2015 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 2015 (BURCEM AA) / RAV4 2RM LE 2015 (ZREVI AA) / Yaris HB CE 2015 (TUD3M A) de base neufs en stock. PDSF de 17 720 \$ / 26 360 \$ / 16 295 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % / 1,99 % / 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 250 \$ / 210 \$ / 750 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 800 \$ / 250 \$ / 1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ / 0,15 \$ / 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 172,87 \$ / 283,30 \$ / 162,97 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2015 (BURSEM AA) / RAV4 4RM Limited 2015 (DREVI AA) / Yaris HB SE 2015 (KUS3P A) est de 21 425 \$ / 35 705 \$ / 19 515 \$**. ** A titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non disponibles.



www.derytoyota.com
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9000

Jusqu'au 31 août seulement



OUVERT LE SAMEDI
de 10h à 16h



LE CANADA
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI
Ciel variableMINIMUM
15°CMAXIMUM
20°CVENDREDI
Quelques aversesMINIMUM
18°CMAXIMUM
26°CSAMEDI
Ciel variableMINIMUM
17°CMAXIMUM
25°C

IVRE MORT ET ENDORMI SUR LES RAILS

Un homme doit sa vie à un passionné de train

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

L'endroit exact où se trouvait le jeune homme, afin d'avertir le conducteur de la locomotive», explique Patrick Taillon.

Un simple après-midi entre amis aurait pu virer au drame, n'eût été la vigilance d'un passionné de train. Un homme, ivre mort, s'était endormi sur la voie ferrée dans le quartier Saint-Eugène. Il a été sauvé en extremis, alors qu'une locomotive approchait en sa direction.

L'incident est survenu vers 18 heures, le 26 juillet. Tout a commencé lorsqu'un homme de 29 ans a décidé de regagner son domicile de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix à pied, en suivant les rails. Il avait festoyé toute la journée avec des amis sur un bateau.

Il venait de passer la rue Vanier, lorsqu'il a été repéré par Patrick Taillon, un résident du quartier Saint-Eugène. Ce

dernier attendait le passage d'un train de marchandises, afin de photographier le convoi.

«Je l'ai regardé marcher sur une distance d'environ 200 pieds, explique-t-il. Il avait l'air confus, comme s'il ne savait pas où aller. Soudainement, je l'ai vu tomber et il ne se relevait pas.»

Inquiet, le Johannais a pris son téléphone cellulaire pour avertir le Service de police du CN. «Je suis un véritable passionné de train. J'avais ce numéro d'urgence dans mon téléphone cellulaire. J'ai donné

SAUVETAGE

Le bon samaritain a ensuite composé le 9-1-1 afin d'obtenir l'aide des forces de l'ordre de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Je savais que la personne n'était pas dans un état normal. Je ne savais pas si j'arriverais à la lever et la dégager à temps. J'ai préféré demander de l'aide», raconte le chauffeur d'autobus.

Les agents Alexandre Gilbert et Mélanie Ferguson ont été les premiers à répondre à l'appel. Ils se trouvaient déjà dans le quartier.

«Nous n'avons pas pris plus d'une minute avant d'arriver sur les lieux, indique Alexandre Gilbert. Nous avons vu

l'homme étendu à 300 mètres de la rue Vanier. On voyait les lumières du train au loin, mais c'était difficile d'évaluer à quelle vitesse il arrivait. Nous avons donc couru jusqu'à lui.»

Ils l'ont alors trouvé profondément endormi. «Nous l'avons réveillé. Il n'était pas blessé, ni agressif. Nous l'avons simplement dégagé de la voie ferrée», poursuit le policier.

VIE SAUVÉE

Sans la vigilance de Patrick



Les agents Mélanie Ferguson et Alexandre Gilbert en compagnie de Patrick Taillon.

Taillon, l'agent est convaincu qu'un drame aurait pu se produire ce jour-là. «Sa vie était réellement en danger, croit Alexandre Gilbert. Le conducteur du train ne l'aurait jamais vu. Même si cela avait été le cas, il n'aurait pas pu freiner à temps pour l'éviter.»

Mentionnons d'ailleurs que le chauffeur du convoi avait été averti par le Service de police du CN. Il avait donc réduit sa vitesse

à l'approche de l'intersection.

Lorsqu'on le félicite pour son geste, Patrick Taillon demeure modeste. «J'ai fait ce que tout bon citoyen aurait fait dans la même situation. Je ne cherche pas la gloire», conclut simplement le père de famille.

Les policiers ont demandé au jeune homme s'il voulait témoigner dans le cadre de cet article, mais il a préféré garder l'anonymat. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... **A-22** Nécrologie... **A-26**
Faits divers... **A-3** Politique... **A-18**
Nouvelles municipales **A-11** Santé... **A-**
Sports... **A-34**

Cahier B

Économie... **B-1** Annonces
Éditorial... **B-4** classées... **B-10**
Opinion... **B-5**

Cahier C

Cinéma... **C-7** Jeux... **C-10**
DVD... **C-6** Lecture... **C-8**
Horoscope... **C-14** Musique... **C-8**

LIQUIDATION DE BBQ - FIN DE SAISON 2015

25%
DE RABAISSUR LES
JACKSON
GRILLS**30%**
DE RABAISSUR LES
VERMONT
CASTING**25%**
DE RABAISSUR
LES GRILLS
AU
CHARBON
DE BOISCadeau
surprise
avec achat!*Sur modèles en
inventaire seulement.confort
Elite

div. Plomberie Carillon

485, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.347.0380

32^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Trainor et Vallières ont attiré de bonnes foules**

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc



La 32^e édition de l'International de montgolfières a connu un départ encourageant. Plus de 100 000 personnes ont participé aux festivités au cours de la première fin de semaine qui s'est déroulée sous le soleil. Sans surprise, c'est l'artiste Meghan Trainor qui a attiré la plus grande foule. Le début de semaine a toutefois été gâché par la pluie.

«Nous n'avons pas de chiffres officiels, mais selon ce qu'on m'a dit, il y avait entre 60 000 et 65 000 personnes au spectacle de samedi», mentionne d'entrée de jeu la directrice générale du festival, Marie-Claude Beauvais. Bien que nos estimations soient plus conservatrices, il est vrai de dire que la présence de la chanteuse du succès *All About That Bass* a créé un réel engouement.

Plusieurs heures avant le début de la performance, des dizaines d'admiratrices attendaient déjà l'entrée en scène de leur idole. Elles ont été gâtées puisque Meghan Trainor s'est présentée sur la scène principale pour ses tests de son en milieu d'après-midi. Celle qui en était à son premier passage en sol canadien a depuis été contrainte d'annuler sa tournée en raison de problèmes de santé.

«Nous avons été très chanceux! Mais si elle avait dû annuler son spectacle, nous aurions fait le maximum pour trouver un artiste remplaçant dans les délais que nous aurions eus, redoubler d'efforts avec les équipes et nos partenaires qui nous accompagnent dans le *booking* des artistes. Mais dans le monde du spectacle, c'est difficile d'avoir des plans B de dernières minutes», de dire le directeur marketing et communications du festival, Guillaume Poirier.



Selon les organisateurs, près de 65 000 personnes ont assisté au spectacle de Meghan Trainor.

LA PLUIE SE MÊLE DE LA PARTIE

La soirée de dimanche a elle aussi été réussie. Tête d'affiche de l'événement pour cette journée, Vincent Vallières s'est produit devant une foule légèrement plus petite que celle du samedi. La température ayant été clémente tout au long de la journée, des dizaines de milliers de personnes ont ainsi eu l'occasion d'assister à une envolée et de voir une première nuit magique.

Puis, lundi soir, la mauvaise température s'est mise de la partie. Au moment de l'entrée en scène de Misteur Valaire, il ne restait qu'une centaine de spectateurs pour applaudir le groupe, les autres ayant décidé de quitter dès les premières gouttes de pluie qui sont tombées sur le site vers 18h30. Il en fut de même pour la journée de mardi

où le site a été déserté par les festivaliers.

Les organisateurs ont d'ailleurs été contraints d'annuler les spectacles qui devaient avoir lieu sur les scènes secondaires de l'événement en raison de la pluie. Éric Lapointe a finalement sauvé la mise en soirée. Sa présence a attiré une foule que le chanteur a lui-même estimée à 15 000 personnes. «Vous devez être au moins 15 000 devant le stage, mais vous criez comme 60 000!», a-t-il lancé à la foule.

L'OBJECTIF SERA-T-IL ATTEINT?

Rappelons que le festival espère accueillir 400 000 personnes au cours des neuf jours de l'événement, soit une moyenne de 45 000 festivaliers par jour. «Si on calcule en terme financier, ce qui est important pour nous, c'est d'avoir de

bons week-ends. On sait aussi que l'engouement pour le spectacle de mercredi [Shawn Mendes] est très présent», nuance la directrice générale.

Les envolées représentent également un facteur important dans le succès du festival. «Les sondages que l'on fait chaque année nous démontrent qu'environ 50% des gens viennent d'abord pour voir les montgolfières alors que l'autre moitié vient uniquement pour les spectacles», mentionne Mme Beauvais. Au moment d'écrire ces lignes, aucune envolée n'avait eu lieu en semaine.

Grâce aux nouveaux passeports utilisés cette année par les festivaliers, des données plus précises sur la fréquentation du site par le public seront éventuellement disponibles. ■



Une première nuit magique a été présentée le 9 août. Celles prévues lundi et mardi ont été annulées en raison de la pluie.



Les manèges demeurent l'une des attractions préférées des festivaliers.

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu,
Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur général
Dominic D'Anjou
dominic.danjou@tc.tc

Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc

Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josée.parent@tc.tc

Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc
Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Marie-Pier Gagnon
marie-pier.gagnon@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramée@tc.tc
Myriam Tougas-Dumesnil
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez

Collaborateurs:
Pascal Cloutier
Jean-François Crépeau
Jean Denommé
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Jean-Paul Grappe
Jean-François Guay
Denis Henri

Sylvie Laroche
Raymond Marier
Michel Ménard
Kimberley C. Tremblay
François Trépanier
Mario Wilson
Correcteurs
Michel Phaneuf
Louise Bisailon
Adjointe au directeur général et directrice support aux ventes:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Directeurs stratégie média
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.st-jean@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Sylvie Leblanc
sylvie.leblanc@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Nancy Leclerc
nancy.leclerc@tc.tc

Cindy Lord, Publisac
cindy.lord@tc.tc
Mélanie Deslauriers
melanie.deslauriers@tc.tc
Michel Ostiguy
michel.ostiguy@tc.tc
Joannie Gaudet
joannie.gaudet@tc.tc

Coordonnatrices:
Julie Herron
julie.herron@tc.tc
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc

Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc

Coordonnatrice de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Impression:
Transmag

Publié par:
Médias Transcontinental
S.E.N.C.

Président:
François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA RÉSEAU SÉLECT // Alliance de médias régionaux. Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par AAM. Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

32^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Un beau week-end pour les envolées, puis la pluie!**MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Après une fin de semaine parfaite, les montgolfières ont été clouées au sol en raison de la mauvaise température. Au moment d'écrire ces lignes, le public avait ainsi eu l'occasion d'assister à quatre envolées sur une possibilité de neuf. Un scénario qui rappelle celui de 2014.

À nouveau cette année, les deux envolées matinales en ont mis plein la vue aux lève-tôt. Prenant la direction de Saint-Blaise-sur-Richelieu, les 125 montgolfières ont offert un spectacle magique samedi en survolant et en atterrissant dans les champs de la petite municipalité.

L'envolée matinale du dimanche a toutefois été plus complexe. En raison de la présence de brouillard, seules quelques dizaines de pilotes ont décidé de décoller. Pour les équipes de poursuite, il s'agissait d'un défi particulier puisque le contact visuel s'en trouvait considérablement diminué.

Dans les airs, la visibilité était correcte à partir d'une certaine altitude. «Nos balloonmeisters ont pris une excellente décision en autorisant l'envolée, mais il faut rappeler que ce n'est jamais nous qui avons la décision finale. Elle revient aux pilotes», souligne la directrice générale du festival, Marie Claude Beauvais.

L'envolée du lundi matin a été annulée en raison du brouillard. Celles du mardi



En tout, 125 montgolfières participent au festival. La grenouille demeure l'une des formes spéciales les plus appréciées.

et du mercredi, en raison de la pluie.

ENVOLÉES DU SOIR

Les envolées du soir se sont déroulées dans de bonnes conditions malgré la présence d'un vent faible qui poussait à

nouveau les montgolfières en direction de Saint-Blaise-sur-Richelieu. Petits et grands ont ainsi pu admirer dans toute leur splendeur les dix formes spéciales présentes cette année.

«Ce n'est pas fréquent que le vent

souffle en direction de Saint-Blaise. C'est certain que pour nous, le scénario parfait est un vent qui va en direction de Mont-Saint-Grégoire», explique Marie Claude Beauvais. Les terrains permettant l'atterrissage sont plus nombreux dans cette portion de la région.

Quelques pilotes ont d'ailleurs pris la décision d'atterrir dans les rues de Saint-Blaise afin de ne pas endommager les terres agricoles. Cela a causé quelques embouteillages en raison des nombreux curieux qui se sont arrêtés sur le bord du chemin afin d'assister au spectacle qui s'offrait à eux.

Les envolées du soir de lundi et mardi ont été annulées en raison de la présence de cellules orageuses.

LA FIERTÉ DES GENS D'ICI

«On entend dire que les gens sont tannés du festival, mais en même temps, ils sont encore très nombreux dans les champs lors des envolées matinales. Il y en a encore qui s'improvisent poursuites et qui partent à la chasse de montgolfières. D'autres qui saluent les pilotes en pyjama, café à la main. Ça fait du bien de voir ça», de dire Mme Beauvais qui se réjouit de voir l'enthousiasme des gens d'ici.

En moyenne, une édition réussie du festival présentera entre 10 et 12 envolées sur une possibilité de 18. «La statistique est encore favorable pour nous», de conclure Mme Beauvais. ■

Quel personnage prendra la relève de Piko?MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Plusieurs nouveautés animent le site de l'International de montgolfières cette année. Parmi celles-ci, l'École de vol de Piko où il est possible de découvrir les dessous de la montgolfière et surtout, d'aider les administrateurs du festival à concevoir la prochaine mascotte de l'événement.

Piko est maintenant un adulte! Du haut de ses 18 ans, la création de Vittorio Fiorucci songe à la retraite. Difficile toutefois de la remplacer, la forme spéciale ayant depuis longtemps conquis le cœur des petits. De là l'idée de créer l'École de vol de Piko où les visiteurs sont invités à voter pour leur personnage favori parmi un choix de huit créations.

«On veut savoir ce qui intéresse les gens, que ce soit les couleurs, les accessoires ou la forme», explique la directrice générale du festival, Marie Claude Beauvais. Ces formes spéciales, imaginées par la dessinatrice québécoise Sara Fortier et les artistes brésiliens Luiz Paulo Gnecco R. de Assis et Marcos Antonio Bonimcontro, ont été présélectionnées par le personnel du festival.

Il est important de noter que la prochaine forme spéciale ne fait pas partie des huit propositions. Elle sera plutôt conçue en fonction des commentaires reçus au sujet de celles-ci.

UNE FORME ABSTRAITE

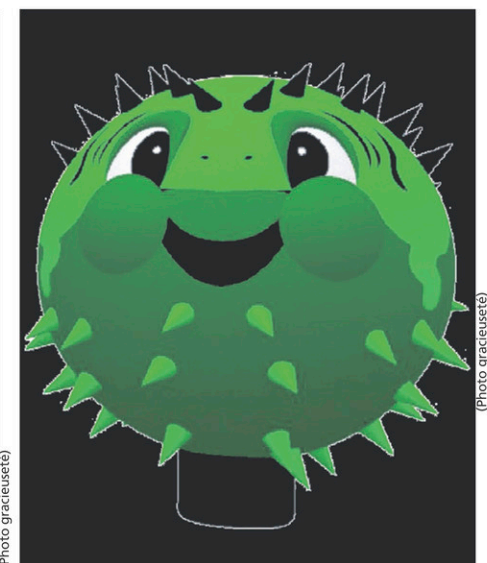
Les créateurs devaient entre autres



Aimez-vous la forme de ce personnage?



Voilà un sourire qui rappelle celui de Piko.



Voici un poisson-globe fort sympathique.

proposer une forme abstraite rappelant le côté coloré, festif et familial du plus grand rassemblement de montgolfières au Canada. Là s'arrêtaient toutefois les contraintes. «L'objectif, c'est de réussir à créer une forme qui va représenter le festival partout dans le monde, ce qui inclut le Québec», souligne Mme Beauvais.

C'est d'ailleurs pour cette raison que l'International de montgolfières a exclu la possibilité de faire fabriquer une nouvelle toile identique à celle de Piko. «T'es un Johannais, tu vois Piko, tu penses tout de suite au festival. C'est la même chose aux États-Unis. Ailleurs

au Québec, tu vois Piko et tu penses au festival Juste pour Rire», souligne notre interlocutrice.

Rappelons que la mascotte de ce festival, Victor, a elle aussi été conçue par Vittorio Fiorucci.

AUCUNE ÉCHÉANCE

Les amateurs de Piko peuvent toutefois se rassurer. La montgolfière survolera la région pendant encore quelques années. «Nous n'avons pas d'échéancier. Comme tout le monde le sait, la situation financière du festival est fragile. On y va par priorité. L'École de vol de Piko pourrait être là encore

quelques années», explique Marie Claude Beauvais.

D'ailleurs, dans l'immense dôme où se trouve l'école de vol, les visiteurs peuvent prendre des photos dans une nacelle, participer à des ateliers de bricolage ou encore découvrir le fonctionnement d'une montgolfière. C'est également à cet endroit que l'on retrouve la nouvelle activité *Dans les airs, les pieds sur terre* qui permet de simuler une envolée grâce à la technologie.

À noter qu'il est possible de participer pour sa forme favorite en votant via le www.montgolfieres.com. ■

ENTREVUE AVEC Lyse Marceau et Michel Auzat

Piloter des montgolfières en couple

MARIE-PIER GAGNON

marie-pier.gagnon@tc.tc

Michel Auzat a été l'un des premiers pilotes de montgolfière au Québec. Sa conjointe, Lyse Marceau, a pour sa part été la première femme de la province à devenir pilote. Un couple qui a laissé sa marque à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Michel Auzat se souvient encore de son premier vol. C'était en 1976, au Vermont. Pilote d'avion, il souhaitait trouver une activité récréative qui lui permettrait de passer encore plus de temps dans les airs. Entre le planeur et la montgolfière, il a choisi la seconde option. Sa première envolée lui a laissé un souvenir impérissable.

«J'ai eu très peur! En tant que pilote, on est habitué d'être assis et attaché dans un environnement fermé. La montgolfière, c'est différent», raconte-t-il. Il s'est rapidement habitué et, en 1979, il a décroché ses cartes de pilote après avoir suivi une formation dans la région de Sherbrooke, berceau de la montgolfière au Québec.

C'est à cette même époque qu'il a fait la connaissance de Lyse Marceau. Loin d'être attirée par les sensations extrêmes, la jeune femme a pourtant accepté de monter à l'intérieur de la nacelle de celui qu'elle fréquentait depuis peu. N'y a-t-il pas plus romantique qu'un premier rendez-vous amoureux dans les airs?

«Je ne peux pas le comprendre, mais j'ai eu le coup de foudre. J'ai réalisé à quel point j'aimais voir les choses d'en haut. Pourtant, j'ai le mal des transports. À la troisième envolée, j'ai dit à Michel que je voulais ma licence», raconte la Montréalaise d'adoption. Trois ans plus tard, elle devenait la première femme pilote du Québec.



Michel Auzat et Lyse Marceau cumulent près de 3000 heures de vol en montgolfière.

UN RÔLE CLÉ DANS LE FESTIVAL

En tant que pionniers de la montgolfière au Québec, le couple a eu la chance de voir naître tous les festivals de la province. M. Auzat raconte d'ailleurs avec fierté comment lui et Robert Burch, un autre pilote montréalais, ont contribué à la naissance de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«En 1981, on était à Battle Creek aux États-Unis pour une compétition mondiale de montgolfières. On a vu la magie que peut créer une centaine de ballons dans le ciel et on s'est dit qu'il n'y avait rien de tel au Canada, qu'il fallait remédier à la situation. En 1982, on a présenté le projet à la Chambre de commerce de Saint-Jean», se souvient-il.

Pourquoi Saint-Jean? En raison de son climat, de la présence d'un aéroport et surtout, de plusieurs sites d'atterrissage à proximité.

À l'époque, le pays vivait une dure récession. Il a donc fallu quelques années avant que le festival ne prenne son envol. Le grand jour est finalement arrivé le 12 août 1984. Michel Auzat était présent. Il sourit lorsqu'il se rappelle la réaction des gens. Pour plusieurs, la montgolfière était un objet abstrait, dont ils ignoraient même le nom.

«Comment ça s'appelle dans quoi vous êtes? Est-ce que c'est une compagnie de cirque?», demandaient les gens. Il va de soi que la situation a changé. Les Johannais sont maintenant de fins connaisseurs. De son côté, Michel Auzat a occupé divers rôles au sein du festival, dont le poste clé de balloonmeister dans les années 90.

DES EXPÉRIENCES MÉMORABLES

Le couple a d'ailleurs vécu des moments inoubliables à Saint-Jean. À deux reprises, Michel Auzat a eu l'opportunité de voler

avec Gilles Duceppe et sa conjointe. Un homme a également demandé la main de sa conjointe à des milliers de pieds dans les airs alors qu'il pilotait. «J'ai toujours la chienne que la femme dise non quand ça arrive!», dit avec humour le pilote.

«C'est tellement plaisant de voir toute la kyrielle de passagers que l'on peut accueillir. Il y a des gens riches, mais il y a aussi des gens normaux. C'est toujours une grande satisfaction de les voir réagir quand c'est la première fois qu'ils vivent une envolée», souligne Mme Marceau. Et le fait d'être une femme ne semble pas déranger.

«La langue est un sujet plus délicat au festival que le sexe du pilote. Ça ne dérange pas les gens de voler avec une femme, mais ils préfèrent avoir un pilote qui parle leur langue», affirme Mme Marceau tout en précisant que 10% des pilotes au Québec sont des femmes. Une statistique similaire à ce que l'on observe aux États-Unis.

Petite anecdote. Très rarement le couple vole dans la même montgolfière. Chacun possède son propre ballon. Pourquoi? Simplement pour éviter les frictions. «Il faut toujours qu'il y ait un seul pilote responsable dans le ballon. Pour être un bon pilote, il faut que ton égo soit aussi gros que ton ballon», explique avec humour Mme Marceau.

GARDER LA MAGIE VIVANTE

Ceci dit, qu'elle soit aux commandes de sa montgolfière ou simple passagère, Lyse Marceau se laisse encore impressionner par la magie de ces gros ballons multicolores qui remplissent le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu une semaine par année. C'est la même chose pour son conjoint qui compte pourtant 2025 heures de vol à son actif.

Michel Auzat se souvient encore à quel point il avait été impressionné par sa participation au festival de montgolfières d'Albuquerque, au Nouveau-Mexique. À l'époque, on lui avait demandé de piloter Piko ce qui lui avait permis de participer à l'envolée réservée aux 70 formes spéciales de l'événement. Moment unique.

«Ça m'émerveille encore de voir l'imaginaire des gens. Personnellement, je peux encore avoir les larmes aux yeux quand je vole. Le jour où ce ne sera plus le cas, j'accrocherai mes brûleurs», de dire Lyse Marceau. Le couple de pilotes est néanmoins conscient qu'un autre facteur pourrait venir à bout de leur passion: la météo.

«Ça fait plusieurs festivals auxquels on participe où la température est extrêmement mauvaise depuis quelques années», mentionne M. Auzat. «On est aux aguets de la météo et on constate l'impact des changements climatiques sur le terrain. Avant, la saison de la montgolfière commençait en avril. Maintenant, il n'y a plus de saison fiable», affirme Mme Marceau.

VOIR LES PILOTES À L'OEUVRE

Les personnes curieuses de voir les deux pilotes à l'œuvre sont invitées à se rendre sur le site du festival. À la demande des organisateurs, Michel Auzat est à la barre de la montgolfière Loto-Max. De son côté, Lyse Marceau participe aux envolées avec Gemm, une montgolfière fabriquée en janvier 2000 selon les directives du couple.

Vous pourrez la reconnaître grâce à ses couleurs qui représentent le rubis (rouge), l'opale de feu (orange), la citrine (jaune) et le diamant (blanc), un clin d'œil des propriétaires à leur passion pour la gemmologie. Même le nom du ballon a été trouvé en fonction de ce concept.

Et, pour l'anecdote, sachez que ce ballon est le frère jumeau de la montgolfière aux couleurs du fleur de lysée que l'on voit régulièrement dans le ciel johannais. Elles ont été fabriquées au même endroit selon le même gabarit. Seules les couleurs sont différentes. ■

LE JEU DES questions

EMPLOIS: Travailleur autonome (Michel) Retraitée (Lyse)

RÉALISATIONS: Instigateur de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu

Première femme pilote au Québec

PASSE-TEMPS: Piloter des montgolfières, danser le tango argentin, faire l'étude de pierres précieuses et confectionner des bijoux.

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?

L'indépendance du Québec. Nous ne croyons pas au fédéralisme tel qu'on le connaît. Nous préférons avoir un modèle à l'image de l'Union européenne.

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? Plutôt négatif. La dégradation de l'environnement nous inquiète et nous constatons qu'il y a peu de volonté politique pour régler la situation.

32^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Place à Moist, Our Lady Peace et les SkyHawks!**MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Les activités de l'International de montgolfières se poursuivent jusqu'au 16 août sur le site de l'aéroport municipal. Nostalgiques, la programmation musicale plaira sans doute aux amateurs de rock avec des performances prévues de Moist et Our Lady Peace.

Une soirée éclectique attend les festivaliers, jeudi. La formation a capella QW4ARTZ débutera la soirée avec un spectacle qui promet d'en laisser plus d'un pantois. Suivront ensuite les humoristes Katrine Levac, Stéphane Fallu et Pierre Hébert (20 heures). Le tout se terminera avec une performance du groupe Radio Radio (21h30).

VENDREDI

Les organisateurs se préparent à accueillir une foule imposante, vendredi. La soirée marquera le retour sur une scène québécoise du groupe Moist (21h15). La formation a connu ses heures de gloire dans les années 1990 grâce à un rock texturé et énergique. Son chanteur, David Usher, a profité de la séparation du groupe pour faire carrière en solo.

Question de réchauffer la foule comme il se doit, Jonas & The Massive Attraction monteront sur scène à 20 heures. Le groupe présentera les pièces de son unique album, *Live Out Loud*.



Jonas & The Massive Attraction réchauffera le public, vendredi, en vue de l'entrée en scène de Moist.

SAMEDI

Continuons dans la même veine avec la prestation annoncée d'Our Lady Peace (21 heures), samedi. Le groupe canadien, qui a vendu plus de cinq millions d'albums dans le monde, a lui aussi connu son pic de popularité dans les années 1990. L'un des plus grands succès de la formation, *Clumsy*, est connu de toute une génération.

En guise de première partie, le public aura l'occasion de découvrir le groupe québécois Caravane (20 heures) qui affiche un son rock que l'on dit à mi-chemin entre les Black Keys et les White Stripes.

UNE DERNIÈRE SOIRÉE

La dernière soirée mettra en vedette

Sylvain Cossette, Andrée Watters et leurs invités, parmi lesquels Beth Cossette, Félix-Antoine Couturier, William Deslauriers, Jérôme Couture et Nadja. L'événement s'inscrit dans le cadre de la tournée All Stars du couple qui permet au public d'entendre les succès de l'heure repris par des artistes québécois.

En première partie dimanche, la chanteuse Sally Folk présentera les pièces de son deuxième album en carrière, *Deuxième acte*. C'est à elle que l'on doit la chanson *Les heures de visite*.

Sur les scènes secondaires, on surveille le passage de Carissa Vales (15 août – 17 heures) et Slater & Fils (13 août – 17 heures) qui performeront sur la scène

L'Étoile Tim Hortons ainsi que Tremblay (16 août – 16 heures) qui sera en vedette sur la scène Hydro-Québec. La programmation complète est disponible au www.montgolfieres.com.

SKYHAWKS

L'équipe de parachutistes des Forces armées canadiennes, les SkyHawks, est de retour cette année. Si la température le permet, les festivaliers pourront les voir à l'œuvre du 13 au 16 août, en fin d'après-midi. Les personnes présentes sur le site pourront même s'entretenir avec les parachutistes et procéder au pliage des parachutes.

Par ailleurs, la dernière nuit magique aura lieu le 13 août, tout juste avant le spectacle de Radio Radio. Les personnes qui y assisteront sont invitées à prendre des photos et à les partager sur les réseaux sociaux à l'aide du mot clic #montgolfieres. ■

HORAIRE DES SPECTACLES

- **13 août:** QW4ARTZ, Katrine Levac, Stéphane Fallu, Pierre Hébert, Radio Radio
- **14 août:** Jonas & The Massive Attraction, Moist
- **15 août:** Caravane, Our Lady Peace
- **16 août:** Sally Folk, Sylvain Cossette et Andrée Watters (+ invités)

IL SE REMET DE SA GREFFE DE MOELLE OSSEUSE**Une envolée et un disque pour Jean-Gilles**MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

Jean-Gilles va bien. Après avoir subi une greffe de moelle osseuse en janvier, le garçon de Bedford retrouve tranquillement une vie normale. Nous l'avons croisé sur le site de l'International de montgolfières, lundi, alors qu'il s'apprêtait à vivre son baptême de l'air.

C'est un jeune garçon excité et rieur qui nous a accueillis sur le terrain des envolées. Même si le ciel ne laissait rien présager de bon, Jean-Gilles affichait son plus beau sourire. «Depuis que je suis petit, je viens aux montgolfières. J'ai toujours trouvé ça tellement impressionnant! Être dans la nacelle, ça doit être encore mieux», nous a-t-il confié.

UNE ENVOLÉE EN CADEAU

Quelques minutes plus tard, l'envolée était officiellement annulée. Qu'à cela ne tienne, le propriétaire de la montgolfière Propane Express, Pierre Gariépy, a assuré au garçon qu'il aurait l'occasion de se reprendre dès que la température serait plus clémente. «On ne prendra pas d'autres passagers pendant le festival tant qu'il ne volera pas», nous a-t-il dit.

Comme des milliers de Québécois, M. Gariépy a été touché par l'histoire de Jean-Gilles. Lorsqu'un des membres de son équipe de poursuite, David Choinière, lui a proposé d'offrir un vol en cadeau au garçon, il a tout de suite accepté. «J'aime

ça encourager les jeunes. Ça leur fait plaisir et en même temps, ça leur fait un but à atteindre», explique-t-il.

Il y a quelques années, ce dernier avait offert une envolée à la jeune Émilie Dagenais. Bien connue dans la région, la patineuse a récemment perdu sa bataille contre le cancer.

LE COMBAT N'EST PAS FINI

De son côté, Jean-Gilles poursuit son combat contre la maladie avec une énergie qui déjoue tous les pronostics. Bien que la greffe de moelle osseuse se soit bien déroulée, son système n'est pas encore parvenu à se stabiliser. Le garçon doit donc continuer sa médication et éviter les contacts avec de jeunes enfants.

«Il ne recommencera pas l'école en septembre comme prévu», nous confie d'ailleurs sa mère, Marie-Josée Gadoury. Le voyage à Hawaii qu'il devait réaliser cet été avec toute sa famille a lui aussi été reporté. «Le médecin lui a dit que ce serait son cadeau pour célébrer sa première année de greffe», explique la maman.

BIENTÔT UN DISQUE

Cela lui laisse donc plus de temps pour mener à terme quelques projets artistiques qui lui tiennent à cœur. Parmi ceux-ci, Jean-Gilles enregistrera son tout premier disque au cours de l'automne. La sortie de l'opus est prévue en février. Plusieurs artistes ont déjà confirmé leur



Jean-Gilles a reçu en cadeau une envolée en montgolfière. Il pose en compagnie de sa mère Marie-Josée Gadoury ainsi que des généreux donateurs, soit l'équipe de Propane Express formée de David Choinière, Pierre Gariépy et Martin Girouard.

participation au projet, dont Olivier Dion et des participants de Mix4.

La famille de Jean-Gilles fera elle aussi partie du projet. La maman interprétera, en duo avec son fils, la pièce *Ton départ* de Marc Dupré. «C'a été ma thérapie pendant l'hospitalisation de Jean-Gilles», confie-t-elle. Le disque, dont le titre provisoire est *Vivre*, devrait être disponible dans tous les Archambault de la province.

FONDS

Les fonds ainsi recueillis seront remis à la Fondation de l'Hôpital pour enfants de Montréal, là où le garçon a reçu ses traitements. Soulignons au passage que le projet est l'idée du médecin traitant de Jean-Gilles qui connaît la grande passion dont fait preuve son petit patient pour la musique et qui lui permet ainsi de réaliser un autre rêve, celui de chanter pour les enfants malades. ■

Déjà plus de 800 graffitis effacés cet été

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

Les artistes de la rue ont vu la majorité de leurs œuvres retirées des murs de Saint-Jean-sur-Richelieu cet été. Plus de 800 graffitis ont été enlevés en deux mois.

Pour un deuxième été consécutif, le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est associé avec l'organisme Justice alternative du Haut-Richelieu pour lutter contre le vandalisme urbain.

«Nous avons retiré jusqu'à maintenant 835 graffitis, dont 560 sur des bâtiments privés, 110 sur des édifices publics, 115 sur des boîtes postales et une vingtaine sur des sites appartenant à la Commission scolaire des Hautes-Rivières ou Hydro-Québec», annonce Olivier Gladu, intervenant associé au projet Dégraf de Justice alternative.

C'est 200 de plus qu'à pareille date l'an dernier. «À ce rythme, nous devrions en enlever un millier. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de nouvelles apparitions, sauf sur les boîtes postales. Il y en a eu soixantaine de *retagées* dans les jours suivant notre visite», précise le responsable.

Rappelons que le projet Dégraf permet à des jeunes



De gauche à droite: Serge Mainville, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Lemaire, Cédieu Léveillée et Olivier Gladu, de Justice alternative du Haut-Richelieu, et Robert Ledoux, du ministère des Transports du Québec.

contrevenants de faire amende honorable en aidant la collectivité. Cet été, une vingtaine d'adolescents ont effectué des travaux communautaires en lien avec le retrait des graffitis. Une dizaine en ont aussi fait bénévolement.

«Ils développent une éthique de travail et un esprit d'équipe. Nous avons des résultats tangibles avec eux», souligne l'intervenant.

MINISTÈRE

Pour une première année, le ministère des Transports du Québec (MTQ) a accepté que ses structures soient nettoyées. «Notre politique est d'enlever seulement les graffitis haineux», précise Robert Ledoux, chef aux opérations pour le MTQ à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'initiative de Justice alternative est bonne. Nous avons accepté de travailler avec eux, à

condition que cela se fasse de manière sécuritaire.»

Pour cela, le gouvernement a offert des dossards, des bottes à embouts d'acier, des casques et des lunettes à l'équipe. Les «nettoyeurs» seront ainsi bien visibles aux yeux des automobilistes.

«Nous avons répertorié 235 graffitis sur les structures du MTQ», annonce Olivier Gladu. Il y en a une centaine seulement

sous le viaduc de l'autoroute 35 dans le quartier industriel, à Iberville.»

Il est toujours possible pour les commerçants et les résidents de faire retirer les œuvres indésirables gratuitement. Le projet Dégraf se tient jusqu'à la rentrée scolaire. C'est la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qui subventionne cette initiative. Elle a versé 23 000\$ à l'organisme, cette année. ■

Mais où sont donc passées les corneilles?

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

A l'hiver, on les voit par milliers envahir le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu à la tombée du jour. Le retour du printemps marque le départ des corneilles de leur dortoir. Où passent-elles l'été? se questionne une lectrice.

«Cela fait 23 ans que je demeure sur la même rue près de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et des corneilles il y en a toujours eu», mentionne d'emblée Diane Skeates, dans un courriel envoyé au journal.

«Cette année, pas une petite dans ma rue, observe-t-elle. La dernière que j'ai vue, c'était en mars. Est-ce que je rêve où la ville de Saint-Jean est devenue bien silencieuse.»

De l'avis du chroniqueur animalier et garde-parc Denis Henri, il n'y a rien de surprenant à voir moins d'oiseaux noirs à cette période de l'année. «La Corneille d'Amérique est une espèce migratrice, précise-t-il. Elle se disperse partout.»

Selon l'Atlas des oiseaux nicheurs du Québec, l'espèce est répertoriée surtout dans le sud de la province. On la voit dans l'ensemble des zones habitées,



Espèce migratrice, la corneille se disperse partout au Québec après avoir passé l'hiver au dortoir de Saint-Jean-sur-Richelieu.

jusqu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en Abitibi-Témiscamingue et sur la Côte-Nord.

«À partir du début septembre, les corneilles commencent à se regrouper pour l'hiver. Les espèces du nord sont les dernières à revenir. C'est pourquoi le dortoir atteint son maximum d'individus vers novembre ou décembre», souligne Denis Henri.

Le club d'ornithologie du Haut-Richelieu est le dernier à avoir estimé la population de volatiles noirs à

Saint-Jean-sur-Richelieu. En 2014, ils ont répertorié 71 000 individus en période hivernale.

NIDS

Même si elles sont migratrices, plusieurs corneilles demeurent dans la région en été. «Elles se dispersent sur les terres agricoles. D'autres construisent leur nid en ville. Ces oiseaux peuvent manger une grande variété de nourriture», rappelle Denis Henri.

Ils peuvent avaler à peu près tout. Ils gobent autant des

insectes que des œufs, des fruits, des graines, des charognes et des déchets alimentaires.

Animal social, la corneille vit entourée de ses semblables. Même si elle peut se reproduire dès l'âge de deux ans, certaines sont toujours en compagnie de

leurs parents à quatre ou cinq ans.

Considéré comme l'un des oiseaux les plus intelligents du monde, ce volatile sait se servir d'objets pour chasser, notamment en lançant des pierres en vol. ■

Distribution du Guide Loisirs

Depuis cette semaine, les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu peuvent consulter la dernière édition du Guide Loisirs et du magazine Complicité.

Le Guide Loisirs contient toute la programmation des ateliers sportifs, culturels, plein air et communautaires des organismes, des bibliothèques et de la Ville. On y trouve aussi les différents horaires de baignade, des jeux d'eau et des terrains sportifs, sans oublier l'horaire des bibliothèques. Distribué de porte en porte dans sa version imprimée, ce document se retrouve également en version électronique sur le site Internet de la municipalité.

Le magazine Complicité est

diffusé sur le web. Il se veut un lien unissant les citoyens à leur ville. L'édition du mois d'août permet de voir les riches couleurs du Marché public et les nombreux trésors du Vieux-Saint-Jean et de faire une incursion dans le monde du hockey adapté. Il propose une rencontre avec Karine Godin, la femme au coeur du Club de BMX du Haut-Richelieu.

Pour les citoyens n'ayant pas accès à Internet, quelque 4000 copies sont disponibles dans la plupart des marchés d'alimentation, institutions financières et dans tous les bâtiments municipaux, dont les bibliothèques. Pour le recevoir par la poste, il faut laisser ses coordonnées au 450 357-2446. ■

Pourquoi l'été est-il plus frais qu'à l'habitude?

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Si vous avez l'impression que l'été est plus frais qu'à l'habitude, vous avez raison. La saison estivale est loin de battre des records de chaleur. Au chapitre des précipitations, les Johannais ont eu plus d'une fois l'occasion de rester à la maison en pyjama à écouter des séries télévisées.

«Vous l'avez remarqué, les nuits sont froides et la fraîcheur s'installe tôt en soirée. Même si nous avons une journée chaude, la température est frisquette le matin», indique d'emblée Christina Huang, météorologue chez MétéoMédia.

Ce modèle météo est bien installé depuis le mois de mai et devrait perdurer jusqu'à la fin du mois d'août. Il faut ainsi garder à portée de main une petite laine pour la tombée du jour.

«C'est certain qu'il n'y aura plus de canicule d'ici la fin du mois, annonce le spécialiste de la chaîne de télé. Il faudrait trois journées consécutives au-dessus de 30 degrés Celsius avec du soleil pour en

Un été plus frais qu'à la normale!

(Données pour Saint-Jean-sur-Richelieu)

	Température moyenne (2015)	Normale (1981-2010)
Mai:	16,3°C	18,7°C
Juin:	17,1°C	18,5°C
Juillet:	20,6°C	20,9°C
Août:	19,3°C	20,8°C

*Source: MétéoMédia. Les données pour le mois d'août sont compilées du 1 au 11.

avoir une autre cet été. Il faut oublier ça. Les températures demeureront près des normales.»

FROID

À Saint-Jean-sur-Richelieu, la météorologue constate que les températures moyennes sont toujours sous la norme depuis le mois de mai (voir tableau).

«Chez MétéoMédia, on considère qu'un degré sous la normale, c'est froid. Lorsqu'on constate un écart de deux degrés, c'est beaucoup», analyse-t-elle.

Cela s'explique par les minimums de température enregistrés. Ils sont beaucoup plus bas qu'à l'habitude. Le mercure est ainsi descendu jusqu'à 2,6 degrés en mai, 3,4 degrés en juin et 7,8 degrés en juillet. En moyenne, la plus basse température à Saint-Jean-sur-Richelieu est de 7,2 degrés en mai, 12,9 degrés en juin et 15,5 degrés en juillet.

«L'intensification du phénomène El Niño et la température des eaux du Pacifique jouent un rôle majeur dans ce patron météo. Ils ont pour effet de pousser des masses d'air chaud vers la Colombie-Britannique et l'Alberta. Ces provinces connaissent des records de chaleur cet été, mais cela a pour effet de propulser l'air frais vers le Québec», explique Christina Huang.

PRÉCIPITATIONS

Du côté des précipitations, dame nature a été somme toute raisonnable, mais les Johannais ont eu maintes occasions de sortir le parapluie (voir tableau). Il y a eu sept jours de pluie en mai, 13 en juin et 13 en juillet.



(Photo TC Media - Rémy Boily)

Selon MétéoMédia, il n'y a plus de canicule à venir d'ici la fin du mois d'août. Il n'y aura eu qu'une seule cet été, du 27 au 30 juillet.

«Il y a eu moins de précipitations en juin, car il y a eu moins d'orages qu'à l'habitude. Il y en a eu davantage en juillet, surtout à la fin du mois. À Saint-Jean-sur-Richelieu, ils n'ont pas été violents. Il y a eu des vents très forts qui déracinent des arbres», souligne Christina Huang.

Cette dernière fait remarquer que le mois d'août est très pluvieux jusqu'à maintenant. En date du 11 août, la quantité reçue était déjà supérieure à la normale du mois. ■

Statistiques sur les précipitations

(Données pour Saint-Jean-sur-Richelieu)

	2015	Moyenne
Mai:	38,4 mm	99,2 mm
Juin:	88 mm	97,5 mm
Juillet:	149,1 mm	111,3 mm
Août:	108,7 mm	103,1 mm

*Source: MétéoMédia. Les données pour le mois d'août sont compilées du 1 au 11.

Drogue au volant: les opérations policières intensifiées

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Les agents de la paix de Saint-Jean-sur-Richelieu interviennent régulièrement contre la drogue au volant. Afin de maximiser leurs ressources, un protocole d'entente vient d'être signé avec quatre corps de police de l'Estrie.

La consommation de stupéfiants et la conduite d'un véhicule sont criminelles depuis juillet 2008. À Saint-Jean-sur-Richelieu, cela fait maintenant quatre ans qu'un agent a reçu la formation pour reconnaître officiellement les

conducteurs dont les capacités sont affaiblies par la drogue.

Ce cours intensif, dont la partie pratique est suivie en Arizona, permet de déceler la substance illicite consommée et de préparer le dossier qui mènera aux accusations. Contrairement à l'alcool, il faut savoir qu'il n'y a pas d'appareil pour supporter les policiers.

Le rôle de l'agent-évaluateur est de faire passer une douzaine d'épreuves au contrevenant au poste de police. Si ces tests sont concluants, il ordonne un prélèvement d'urine, de salive ou de sang.

En vertu de la loi, chaque corps policier du Québec doit avoir un agent-évaluateur. «Comme il s'agit d'une formation extraexigeante, qui nécessite une requalification chaque année, nous n'avons qu'une seule personne, indique André Fortier, directeur adjoint du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le protocole d'entente nous permet de partager nos ressources afin d'avoir quelqu'un disponible en tout temps.»

DÉPLACEMENT

L'entente a été conclue avec les services des villes de Bromont, Granby, Sherbrooke

et la Régie de police de Memphrémagog.

«Si notre agent-évaluateur n'est pas en devoir, nous ferons appel à celui de Bromont ou Granby, car ce sont les deux villes les plus près, explique André Fortier. Nous nous déplacerons alors avec le prévenu. Selon la loi, les tests doivent être effectués à l'intérieur d'un délai de trois heures suivant l'arrestation.»

Auparavant, c'est un policier de la Sûreté du Québec qui venait à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette option est toujours envisageable, mais elle ne sera plus privilégiée. ■

Venez découvrir notre menu

Les goûts de **SOLEIL**
en salle à manger

Cocktails & nouveaux plats à partager!



SALLE à MANGER

365, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 348-1191

*Marques de commerce propriété de J. BENNY INC. et employées sous licence. 2015 © Droits d'auteur propriété de J. BENNY INC. utilisés sous licence.



>6264725

PALAIS DE JUSTICE

■ Les trois accusés remis en liberté

Les trois jeunes gens arrêtés à la suite d'une agression commise dans une chambre du motel Iberville, le 30 juillet, ont été remis en liberté dans l'attente de subir leur procès.

À la suite d'une enquête sur cautionnement, le juge Michel Bédard a décidé de relâcher Randy Maigar, 19 ans, et Andrew Venneman Godin, 18 ans. Avant que l'audition commence, la Couronne avait accepté que Rebecca Landry, 18 ans, soit remise en liberté après le versement d'une caution de 1000\$.

Les trois prévenus sont soupçonnés de complot, de vol qualifié, de voies de fait causant des blessures en utilisant une barre de métal ainsi que d'introduction par effraction au motel du 334, rue Adrien-Fontaine. La preuve présentée à l'enquête est frappée d'une ordonnance de non-publication émise à la demande de la défense.

Après avoir pris sa décision en délibéré, le juge décidait vendredi de remettre les deux hommes en liberté.

■ Meurtre de Lucille Morin

Francis Mulrey, 50 ans, soupçonné du meurtre non prémédité de Lucille Morin décédée en 1991, à Saint-Jean, était de retour devant le tribunal vendredi dernier.

Le résident de Thetford Mines a comparu brièvement. Sa cause a été reportée au 24 août. La défense est toujours en attente de la transmission de la preuve par le ministère public.

Mulrey a été arrêté le 28 juillet. Il est détenu depuis cette date. Les enquêteurs du Service des projets d'enquêtes spécialisées de la SQ avaient procédé à son arrestation après avoir repris l'enquête initiée il y a 24 ans par la police de Saint-Jean. Il s'agissait du dossier d'un crime non résolu. ■

SORTIE DE ROUTE SUR LA 219

L'alcool et vitesse font trois blessés

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

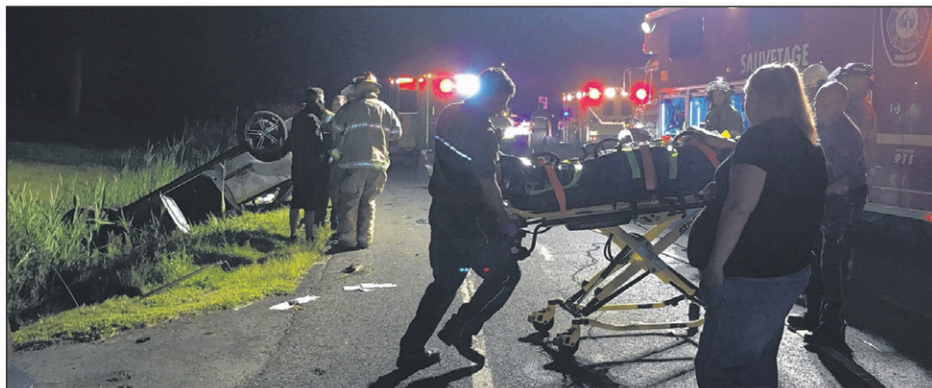
L'alcool combiné à la vitesse semblent être les deux éléments responsables d'une violente sortie de route survenue dans la nuit de samedi à dimanche, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un homme de 38 ans a perdu la maîtrise de son automobile sur la route 219, vers 0h34. «L'individu a effectué un dépassement dans une courbe. Il a perdu le contrôle. Il a d'abord fâché un poteau de boîte aux lettres à sa gauche, puis sa voiture a fait cinq tonneaux», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil.

Le véhicule, une Honda Civic, a terminé sa course sur le capot dans un fossé, face au 562, route 219.

Daniel Chabot, un locataire saisonnier du camping Les Cèdres, a entendu la tôle se froisser sous la force de l'impact. «J'ai perçu les cinq tonneaux. Je me suis levé et j'ai couru vers l'accident. Un automobiliste avait appelé les policiers et tentait de calmer le conducteur qui voulait quitter les lieux», raconte-t-il.

«J'ai vu la passagère arrière sortir par la valise, poursuit le témoin. Les policiers et les trois ambulances sont arrivés très rapidement. Je crois qu'ils étaient déjà dans le secteur.»



Trois personnes ont subi des blessures mineures lors d'une perte de contrôle survenue sur la route 219, dimanche.

BLESSURES

Considérant la violence de l'impact, les trois occupants de la voiture ont été chanceux. «Le conducteur avait une blessure à la main ainsi qu'à la tête. Il était conscient à l'arrivée des policiers», indique Martin Anctil.

Les deux passagers, une femme de 18 ans et un homme de 20 ans, ont été blessés légèrement. La première était en état de choc au moment de sa prise en charge par les ambulanciers, alors que le second avait une blessure mineure à la main.

Mentionnons que les deux hommes sont originaires de Saint-Jean-sur-Richelieu, alors que la dame habite à Napierville.

ALCOOL

Un échantillon sanguin a été prélevé sur le chauffeur lors de son admission à l'Hôpital du Haut-Richelieu. «Nous avons des motifs de croire qu'il conduisait avec les facultés affaiblies par l'alcool», souligne Martin Anctil.

L'accident s'est produit dans une zone de 90 kilomètres à l'heure. Selon les témoins, le véhicule excédait la limite de vitesse permise au moment de la sortie de route.

Le contrevenant a été mis en état d'arrestation, puis libéré sous promesse de comparaître. Il pourrait faire face à des accusations de conduite dangereuse causant des lésions et de conduite avec les facultés affaiblies. ■

Fuite de gaz sur la rue des Carrières

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josee.parent@tc.tc

Une fuite de gaz a nécessité l'intervention des pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu, face au 800, rue des Carrières, pendant près de deux heures, le 6 août.

Il était environ 14h30 lorsque les sapeurs ont été alertés du fait qu'un travailleur venait de sectionner une conduite de gaz naturel.

«Il s'agissait d'un tuyau de quatre pouces, indique le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche. C'est un entrepreneur privé qui réalisait les travaux.»

Assistés des policiers, les pompiers ont sécurisé les lieux en attendant l'arrivée de



La fuite de gaz n'a nécessité aucune évacuation.

l'équipe d'urgence de Gaz Métro. Aucune évacuation n'a été nécessaire.

«Il a fallu excaver 25 pieds plus loin afin de pincer le tuyau», mentionne Robert Meloche. L'opération s'est terminée vers 16h15. ■

Dre Snezana Stanojlovic
• OMNIPRATICIENNE •
WWW.DOCTEURSTAN.COM

Traitement des rides du visage
Botox, Dysport, Teosyal, Juvéderm, Ravanese

Traitement des varices et échoscclérose

Injections du plasma riche en plaquettes (PRP)

Photoraajeunissement à la lumière pulsée (BBL)

Traitement des taches du visage, mains et décolleté

>6295739

1206, boulevard Saint-Luc, suite 110
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 741-1155

ONGLES PARIS NAILS
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 349-4823

SPÉCIAL POSE D'ONGLES 30\$
Pose d'ongles • Gel Crystal Naturel
Shellac • Acrylique • Résine et poudre
Manucure/pédicure • 700 couleurs de gels
Airbrush design • Épilations >6361700

ONGLES PARIS NAILS COUPON RABAIS 5\$
450 349-4823
SUR FACTURE DE 30\$ ET +
EXPIRE 31 DÉCEMBRE 2015

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME

Résidence
MONSEIGNEUR FORGET INC.

- Personnel qualifié 24 hrs/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

Visite en tout temps

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
mgrforget.ca
450 358-2090

Libre immédiatement 900\$/mois

Pour convalescence: 50\$/jour
M. Bruno Prairie, propriétaire

>6314072

Le Centre de partage veut s'installer sur Saint-Joseph

L'ORGANISME DEMANDE UN CHANGEMENT DE ZONAGE

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Le Centre de partage communautaire johannais (CPCJ) souhaite centraliser ses services dans l'édifice de l'entreprise Grenier, sur le boulevard Saint-Joseph. L'organisme à but non lucratif demande à la Ville d'en changer le zonage pour qu'y soit permis un usage commercial. Selon les administrateurs du CPCJ, il en va de la survie de l'organisme.

Présentement, le CPCJ regroupe trois points de service: la Friperie sur la rue Mercier, la Meublerie sur Foch et l'Économiste sur le boulevard Saint-Joseph. Trois endroits qui ne réussissent plus à combler leur besoin en espace.

Si bien qu'en novembre, l'organisme avait annoncé qu'il était en voie d'acquiescer l'ancien édifice de Dominion BlueLine, sur la rue Collin, afin d'y regrouper ses services. Une transaction qui lui aurait permis de gagner quelque 6000 pieds carrés supplémentaires en superficie, selon son directeur général de l'époque, Gaétan Roger.

Une promesse d'achat liait d'ailleurs l'organisme au propriétaire de la bâtisse. Or, les deux parties ne se sont jamais entendues. Selon Jean Lamoureux, membre du conseil d'administration du Centre de partage, la présence d'un vice caché aurait fait avorter le projet d'achat.

PROJET

Aujourd'hui, l'organisme se tourne vers le 103, boul. Saint-Joseph. Il espère acquiescer l'endroit et répartir ses activités entre deux centres: un centre de tri et un centre de vente. Le CPCJ souhaite faire de l'édifice Grenier son principal centre de vente. La superficie augmenterait alors de 30%.

L'actuelle Meublerie, sur Foch, deviendrait le centre de tri. La réception de marchandises d'occasion, le tri, la réparation et le nettoyage des biens y seraient effectués.



Le Centre de partage communautaire johannais souhaite regrouper ses activités dans cet édifice qui abrite l'entreprise Grenier.

Le site de la rue Mercier serait vendu. L'Économiste est quant à lui situé dans l'axe d'une rue projetée par la Ville. Le CPCJ s'attend à une expropriation, dans quelques années.

ZONAGE

Le CPCJ souhaite acquiescer l'édifice Grenier, mais la transaction serait conditionnelle au changement de zonage qu'il réclame.

Présentement, l'édifice est situé sur un lot qui comprend aussi un stationnement d'environ 20 000 pieds carrés. Le lot est présentement zoné habitation (résidentiel).

Le CPCJ demande une modification à la réglementation d'urbanisme pour qu'un usage commercial et communautaire soit permis à cet emplacement. Le comité consultatif d'urbanisme a déjà étudié la demande de l'organisme, mais n'a pas déposé son rapport final.

«Dans ce dossier, le conseil municipal doit décider d'aller ou non de l'avant avec le changement de zonage. Même s'il y a une volonté du conseil d'aller de l'avant, ça ne veut pas dire que ça va se faire. Les citoyens des zones situées à

proximité devront s'exprimer sur le sujet s'il y a tenue de registre», rappelle Sylvain Latour, attaché de presse à la Ville.

Plutôt avare de commentaires, M. Latour a indiqué qu'on peut s'attendre à ce qu'une décision officielle soit rendue au cours de la prochaine semaine. Le CPCJ comptait présenter une offre le 12 août à la famille Grenier, en vue d'une rencontre entre cette dernière et ses créanciers le 19 août.

OPPORTUNITÉ

Pour les membres du conseil d'administration, centraliser les services dans l'édifice Grenier relève d'une décision d'affaires mûrement réfléchie.

«La plupart de nos bénévoles, employés et clients viennent ici à pied. Nous devons trouver un endroit accessible. L'achalandage croissant à l'Économiste nous démontre que l'opportunité et la croissance sont dans ce secteur», insiste Bruno Vallières, président du CPCJ et directeur général par intérim.

Bruno Vallières estime aussi que la centralisation des services est un projet d'économie sociale bénéfique pour la région. Le CPCJ offre de l'aide de

dépannage, œuvre à la réinsertion sociale et en emploi, en plus d'accueillir des bénévoles.

ASSEMBLÉE

Quelque 75 personnes se sont déplacées, le 3 août, pour assister à l'assemblée publique du conseil municipal et démontrer leur appui au CPCJ.

Plusieurs personnes sont intervenues lors des périodes de questions. Une dame a indiqué avoir intégré le marché du travail grâce au centre. Une retraitée et une employée de la Ville, bénévoles, ont aussi pris la parole pour mettre en évidence les emplois créés par le CPCJ, l'aide de dépannage et le travail des bénévoles.

Le CPCJ avait lancé un appel à ses clients et membres, leur demandant d'assister à la séance du conseil. En se présentant à l'hôtel de ville, ceux-ci obtenaient un coupon pour un tirage organisé par l'organisme. Dix bons d'achat de 25\$ étaient à gagner.

Selon le conseiller Yvan Berthelot, quand les gens se déplacent pour défendre une cause, ils doivent le faire par conviction, non dans l'espoir de remporter un tirage. ■



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

AVIS DE TRAVAUX MUNICIPAUX

Travaux de réfection de chaussée sur le boulevard du Séminaire Nord (direction nord) entre les rues Saint-Laurent et Berthier

Début des travaux : 18 août 2015

Fin des travaux : 2 octobre 2015

Entrepreneur : TECHROC

Entraves à la circulation :

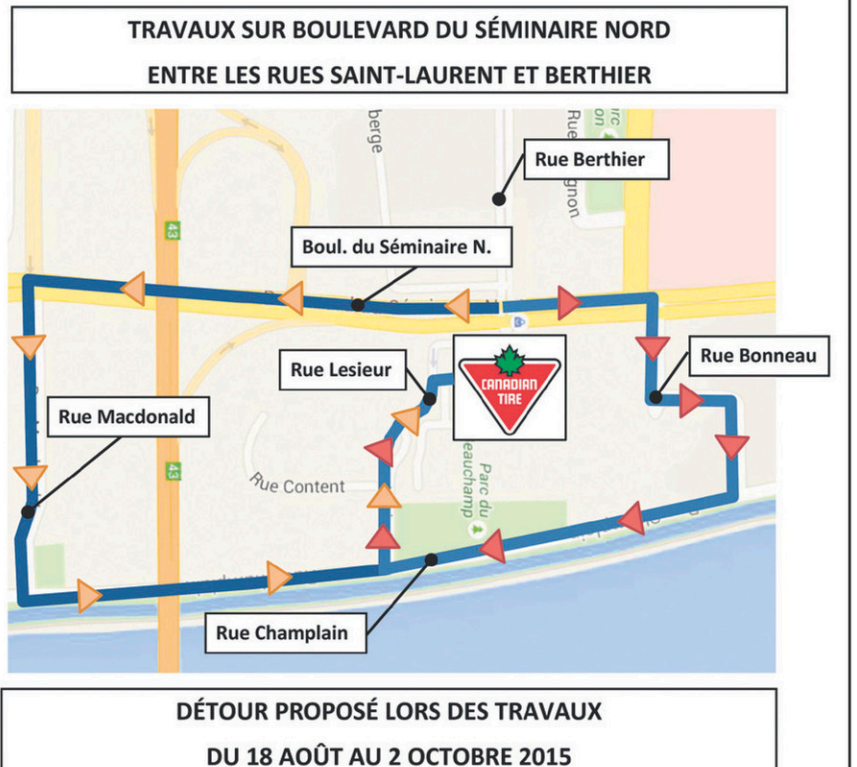
Le boulevard du Séminaire Nord, direction nord, entre les rues Saint-Laurent et Berthier sera fermé à la circulation. Une circulation à contresens sera aménagée sur le boulevard du Séminaire Nord, direction sud.

L'accès à la bretelle 43 Nord via l'autoroute 35 (venant du pont Félix-Gabriel-Marchand) vers le boulevard du Séminaire Nord sera fermé à la circulation pendant la durée des travaux.

L'accès à la bretelle 43 Nord à partir du boulevard du Séminaire Nord en direction nord ne sera pas accessible. (autoroute 35 direction Montréal)

Un chemin de détour sera aménagé pour les besoins du magasin Canadian Tire.

Informations : Service des infrastructures et gestion des eaux au 450 359-2439, poste 0



Nouvelle zone de développement résidentiel à Talon

DEUX CENTS UNITÉS SONT PRÉVUES

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu projette un nouveau développement domiciliaire d'environ 200 unités résidentielles au nord de la rue Massé, dans le quartier Jean-Talon.

Lors de sa séance régulière du mois d'août, le conseil a amorcé la procédure de modification de son règlement de zonage pour permettre de nouveaux développements.

Rappelons qu'en 2012, la Ville a prolongé le réseau d'égout et d'aqueduc de la rue Jean-Talon au nord de la rue Claire, jusqu'à la limite de la zone agricole. Chemin faisant, les nouvelles infrastructures desservent les propriétés riveraines, mais aussi des rues transversales, soit la rue Massé, la rue des Bégonias, la rue des Orchidées, la rue de la Fleur-de-Lys et le croissant des Iroquois.

Elles permettent aussi de brancher plusieurs terrains vacants, dont deux vastes secteurs de part et d'autre de la rue Massé. De l'arrière du lot des propriétés de la rue des Orchidées jusqu'à la limite de la zone urbaine, les immeubles forment la zone résidentielle H-2735, dont la superficie est d'une vingtaine d'hectares. Cette surface comprend la rue Massé, déjà toute construite, et les propriétés le long de la rue Talon.

SIX ZONES

Le projet de la municipalité est de morceler la zone H-2735 en six zones résidentielles distinctes. Les usages et

les normes de construction à l'intérieur des nouvelles zones ne changent pas. Ce qui les distingue est le type d'habitation qu'on y trouvera, essentiellement des maisons unifamiliales isolées, des maisons unifamiliales jumelées et des triplex.

Les terrains compris dans ces zones appartiennent à une dizaine de propriétaires distincts, explique Linda Bonneau, directrice adjointe du Service de l'urbanisme de la Ville. À la suite des travaux de 2012, le Service a pris l'initiative de réaliser un plan d'ensemble après avoir obtenu l'accord des propriétaires.

CONCEPT

Le concept d'aménagement a été établi l'an dernier. Il prévoit deux rues donnant sur la rue Jean-Talon. La première est immédiatement au nord de la rue Massé. Elle se prolongera par une longue boucle. Elle accueillera uniquement des résidences unifamiliales isolées.

La deuxième rue sera environ un demi-kilomètre plus au nord. Elle aussi se prolongera par une boucle plus petite que la première. La partie au nord sera réservée pour des triplex alors que le centre et le sud de la boucle doivent recevoir des maisons jumelées.

De façon plus détaillée, le nouveau secteur résidentiel doit comprendre 24 résidences unifamiliales standard, 86 résidences unifamiliales jumelées ou isolées sur des lots réduits, 28 unités jumelées et 57 logements dans des



Le nouveau secteur résidentiel comptera deux rues en boucle.

triplex pour un total de 195 unités.

La rue Massée et le terrain vacant au sud de celle-ci forment une même zone unifamiliale. Il n'y a pas de projet immédiat pour ce terrain.

Le premier projet de règlement a été adopté à la séance du 3 août. L'adoption de la version finale est prévue pour le 5 octobre. Le 3 août, un citoyen de la rue Massé a manifesté sa désapprobation. ■

MALGRÉ UNE HAUSSE DE LA POPULATION

Moins d'ordures enfouies l'an dernier

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Malgré une hausse du nombre d'immeubles desservis, le volume d'ordures ménagères acheminées à l'enfouissement a diminué de 0,75% dans le Haut-Richelieu en 2014. Parallèlement, la quantité de matières récupérées a aussi diminué. Une explication est que les résidents de la région génèrent moins de déchets.

En 2014, la société Compo-Haut-Richelieu a collecté 37 819 tonnes d'ordures ménagères dans les douze municipalités qu'elle dessert. C'est 285 tonnes de moins ou une baisse de 0,75%. Cependant, le nombre d'unités de collecte est passé de 51 743 à 52 556, une hausse de 1,57%. Par ménage, le volume d'ordures a diminué de 736 à 720 kilos. Il s'agit d'une baisse de 2,17% par ménage.

Cette baisse survient dans le contexte de l'imposition du bac à ordures sur roues, entrée en vigueur à la fin de l'été. Ce système laissait craindre que les citoyens soient tentés de jeter plus en disposant d'un bac plus volumineux. Il semble que ce ne soit pas le cas.

La baisse de déchets expédiés à l'enfouissement est profitable pour les contribuables. Pour chaque tonne enfouie, les municipalités paient 21,61\$. Cette somme leur est retournée sous forme de redevance sur la performance.



Malgré l'imposition du bac sur roues, les citoyens ne jettent pas plus d'ordures.

PERFORMANCE

Le mode de calcul pour le remboursement de la redevance s'appuie sur deux critères, soit la taille de la population et le volume de déchets enfouis par rapport à l'ensemble des municipalités. Plus une municipalité jette des ordures, plus elle paie et moins elle reçoit en retour.

À l'inverse, moins elle expédie d'ordures à l'enfouissement, plus élevée est sa redevance. L'an dernier, les municipalités de la région ont ainsi recouvré une somme totale de 1 029 632\$, soit 212 000\$

de plus qu'elle a payé.

La performance tient compte non seulement des ordures provenant des résidences, mais aussi de celles générées par les industries, les commerces et les institutions. Les municipalités ont donc intérêt à sensibiliser les entreprises et les institutions à l'importance de réduire l'enfouissement de déchets et de récupérer le plus que possible.

La prochaine mesure pour réduire l'enfouissement sera de valoriser les déchets organiques, essentiellement les

résidus de tables et les résidus de jardinage. C'est dans ce but que Compo-Haut-Richelieu a le mandat de construire une usine de compostage dans le secteur Saint-Athanase.

RÉCUPÉRATION

Par ailleurs, la quantité totale de matières recyclables récupérées est passée de 11 145 tonnes en 2013 à 11 082 tonnes en 2014, soit une diminution de 0,57%. Compte tenu de l'augmentation du nombre d'unités de collecte, la baisse par ménage est de 1,86%, soit 211 kilos comparativement à 215 en 2013.

La récupération peut aussi être payante pour les citoyens. Un deuxième régime de compensation porte sur la performance de la récupération à l'échelle de la MRC. Plus le volume de récupération est élevé par rapport à l'ensemble des MRC, plus la compensation est élevée. En 2014, Recyc-Québec a versé 1,8 million de compensation à la MRC du Haut-Richelieu.

En plus de la collecte sélective de porte en porte, Compo-Haut-Richelieu assure un service de collecte du papier et du carton à 254 entreprises de la région. En 2014, ce service a permis de recycler 1112 tonnes de fibres.

Compo-Haut-Richelieu fournit également des barils de récupération pour la tenue de différents événements. L'an dernier, 38 événements ont profité de service. Au total, 505 barils leur ont été prêtés. ■

VIEUX-SAINT-JEAN

Lancement des travaux de l'entrée nord

Ceux qui s'intéressent aux travaux de revitalisation au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu seront heureux d'apprendre que le chantier de l'entrée nord s'est mis en branle au cours des derniers jours.

Selon les informations obtenues auprès du Service des communications de la Ville, la compagnie ferroviaire CMQR se met au travail pour une période d'environ six semaines avec le réaménagement des passages à niveau des rues de Salaberry, Champlain et Jacques-Cartier Nord, incluant l'ajout de barrières.

Sauf exception et de manière ponctuelle, il n'y aura pas d'entrave à la circulation ni d'impact sur les activités commerciales du secteur puisque ces travaux se dérouleront presque essentiellement dans l'emprise du chemin de fer.

TRAVAUX DE LA VILLE

De son côté, la Ville a accordé le contrat pour la réalisation des travaux d'infrastructures, de chaussée, divers travaux connexes de la phase 1 de l'entrée nord, au Groupe AllaireGince Infrastructures inc. de Granby.

Ces travaux devraient débiter en septembre prochain. ■



Sur la photo, on reconnaîtra Benoît Fortin, directeur Service des infrastructures et gestion des eaux, Tom Tardif, de CMQR, Olivier Gregorio et Katrine Hamel de la Société de développement du Vieux-Saint-Jean, Mélanie Dufresne conseillère, Michel Fecteau, maire, Stéphane Beaudin directeur général par intérim, Benoît Senecal, directeur adjoint du Service des infrastructures et Éric Genest, du groupe SM.

ÉVÉNEMENT FESTIF

SAMEDI LE 29 AOÛT

16h À 18h

SOYEZ DE LA FÊTE !

LANCEMENT DES TRAVAUX DE L'ENTRÉE NORD DU VIEUX-SAINT-JEAN

- Prestation de Samajam
- Présentation thématique des commerces
- Atelier de cerf-volant
- Assistez à cette activité et obtenez un passeport VIP chez les commerces de ce secteur.

SUR LA RUE CHAMPLAIN, ENTRE LES RUES SAINT-PAUL ET FOCH

En cas de pluie, l'activité aura lieu au Bistro La Trinquette, 290 rue Champlain.

sjsr.ca/revitalisation



SELON LE CONSEILLER HUGUES LARIVIÈRE

La rue Champlain devrait être à double sens au centre-ville

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Une fois le projet de réfection de l'entrée nord du centre-ville terminé, la circulation sur la rue Champlain devrait être à double sens sur toute sa longueur, soutient Hugues Larivière, conseiller du district 3

Le lundi 3 août, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu a octroyé le contrat de réfection de l'entrée nord du centre-ville. Les travaux s'amorcent cette semaine par le réaménagement des passages à niveau. Les travaux d'infrastructures et de voirie commenceront au lendemain de la fête du Travail.

En fin d'assemblée, le conseiller Larivière est revenu sur le sujet. Il se montre perplexe face aux règles de circulation qui s'appliqueront à la rue Champlain une fois le projet terminé. Au centre-ville, la rue Champlain était à sens unique vers le sud depuis quelques décennies. En 2012, ce sens unique a été inversé.

Actuellement, de la rue Frontenac à la rue Foch, la circulation est à sens unique vers

le nord. De la rue Foch à la rue Saint-Paul, elle est à sens unique vers le sud et sur le reste de sa longueur, elle est à double sens.

COHÉRENCE

Dans un sens ou dans l'autre, à la hauteur de la rue Foch, les automobilistes se trouvent face à face. D'ailleurs, M. Larivière trouve un peu incohérent qu'en arrivant à la rue Foch, en direction sud, on indique de tourner à droite pour prendre le pont alors qu'on aperçoit la rivière à sa gauche.

Avec l'aménagement proposé, la rue Champlain restera à sens unique vers le nord jusqu'à Foch. À partir de là, elle sera à double sens, y compris sur la portion entre Foch et Saint-Paul. La situation ne sera pas bien différente de celle qui prévaut actuellement.

M. Larivière estime qu'il serait beaucoup plus simple et cohérent qu'elle soit à double sens sur toute sa longueur. La rue Champlain est suffisamment large pour y permettre la circulation sur deux voies tout en maintenant le stationnement sur rue des deux côtés. Le trafic y serait plus fluide et la rue deviendrait l'artère de



À l'intersection de la rue Foch, il faut tourner à sa droite pour aller prendre le pont alors qu'on aperçoit la rivière à sa gauche.

transit privilégiée pour traverser le quartier dans les deux sens. Rappelons également qu'avec le nouvel aménagement, la rue

Richelieu ne comptera plus qu'une voie à sens unique en direction nord à partir de la rue Foch. Elle passera sous le viaduc

pour bifurquer à gauche et aller rejoindre la rue Champlain, à peu près face au restaurant La Morgane. ■

Spécial
de la rentrée
jusqu'au
1^{er} septembre
2,99\$
chaque partie.
Taxes incluses.

LIGUES D'AUTOMNE

- Ligues féminines
- Ligues mixtes
- Ligues junior
- Ligues âge d'or

Inscrivez-vous dès maintenant
450 346-3566

R Royaume
des Quilles
St-Jean 1959

Offrez vous des leçons de quilles

29, rue Victoria, Saint-Jean-sur-Richelieu

Blé d'Inde
frais du jour

SPÉCIAL 20\$
la poche de maïs

Tous nos produits sont certifiés sans OGM

Fraises
directement de l'île d'Orléans

SPÉCIAL! 15\$ la 1/2 crête ou **5\$** le panier

4 ENDROITS

- Coin boul. d'Iberville et Route 104
- Coin Grand-Bernier et Deland
- Place du Marché
- Chambly, Métro Collin

Ferme MICHEL MEUNIER
450 346-2806

Seray
HYUNDAI

**Vous
recherchez
un véhicule
d'occasion ?**

**En plus du meilleur prix
garanti, obtenez le maximum
pour votre échange.**

**Nous avons besoin de vos
HYUNDAI nous payons
jusqu'à 1000\$ de plus
pour votre échange.**

Seray
HYUNDAI

**NOUS RECHERCHONS
SURTOUT!**



SANTA FE
2007 À 2014



ACCENT
2007 À 2014



TUCSON
2007 À 2014

**730, DE PÉRIGNY,
CHAMBLY
514 875-1959
www.serayauto.com**

* DÉTAILS EN
CONCESSION.

> 6359063

MUNICIPALITÉ DE LACOLLE

Le bras de fer se poursuit entre le maire et cinq conseillers

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

La partie de bras de fer entre le conseil municipal et le maire Roland-Luc Béliveau se poursuit à Lacolle. Ce dernier a opposé son veto à la résolution du conseil prise le 31 juillet de congédier la nouvelle directrice générale, estimant qu'il n'y avait pas de raisons valables de le faire. Lors de la même séance de mardi soir, le conseil a répliqué en congédiant de nouveau Diane Aubry.

Cela n'est qu'un exemple de l'épreuve de force que se livrent cinq des six conseillers municipaux et le maire depuis un mois. Le 14 juillet dernier, les conseillers Patrice Deneault, Jacques Lemaistre-Caron, France Murray, Normand Lécuyer et Pierre Bilodeau avaient dénoncé l'attitude du maire Béliveau dans la conduite générale des affaires de la municipalité.

Mardi soir, une résolution a été adoptée pour retirer au maire la carte de crédit Visa qu'il possédait pour effectuer des achats pour la municipalité. Un avis de motion a été donné pour annoncer une modification à venir au règlement touchant la rémunération des élus.

De plus, les cinq élus ont réembauché l'ancien inspecteur municipal, Silvio Gaudio, qui avait démissionné en avril dernier.

SALUTATIONS

Plus d'une centaine de citoyens se sont présentés à la séance du conseil du 11 août. Deux points énigmatiques étaient inscrits à l'ordre du jour: salutations du maire et démission. Certains ont pu penser que le maire allait démissionner. Ce n'était pas le cas. L'assistance a dû attendre jusqu'en fin de soirée pour savoir ce qu'il en retournait.

Les salutations du maire n'en étaient pas en fait. M. Béliveau s'est d'abord dit un peu désemparé devant la tournure des événements tout en se questionnant sur l'avenir du conseil et sa présence au sein de ce conseil. Il veut comprendre ce qui se passe alors le conseil a travaillé ensemble durant 18 mois et fait du bon boulot.

La fonction de maire n'en est pas une de *yesman* et il est normal qu'il y ait des critiques, conçoit-il. M. Béliveau reconnaît aimer les échanges corsés pour en retirer le meilleur de chacun, dit-il. Le maire admet ne pas être parfait, mais il affirme avoir su s'adapter et avoir apporté des changements à son attitude. Mais combien d'entre vous peuvent supporter l'humiliation, presque le harcèlement, l'attaque directe à mes biens au point d'en développer des malaises de santé, a-t-il demandé.

APPEL À LA RÉCONCILIATION

Il a lancé un appel à la réconciliation, invitant le conseil à serrer les rangs, à



Le maire Roland-Luc Béliveau demeure en poste.

mettre les rancoeurs de côté, mais sur un autre ton, il a réclamé des rétractations et des excuses d'un conseiller qui répandrait des rumeurs qu'il est l'objet d'une enquête du ministère des Affaires municipales.

Quant au point «démission» que le maire avait fait inscrire, il s'agissait de la démission de la présidence du comité de l'Office municipal d'habitation parce qu'il n'est pas d'accord avec le budget additionnel voté par le conseil.

M. Béliveau aura voulu rendre la monnaie de leur pièce aux cinq conseillers qui, en convoquant une séance spéciale le vendredi soir du 31 juillet, avaient annoncé le point «relations de travail» à l'ordre du jour pour congédier la directrice générale.

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Les appels du maire à la réconciliation n'ont pas fait modifier la décision des cinq membres du conseil qui avaient fait rajouter le point «congédiement» à l'ordre du jour.

En fin de séance, les cinq ont voté une nouvelle résolution congédiant la directrice générale, Diane Aubry, entrée en poste le 8 juin. Ils ont énoncé les mêmes raisons relatives à un bris de confiance entre le conseil et la DG.

Depuis son premier congédiement le 31 juillet, Mme Aubry était tout de même demeurée en fonction. Qu'en est-il maintenant à la suite de la seconde résolution? Interrogé à cet effet après la séance du conseil, le maire ne pouvait le dire se questionnant sur la légalité de la résolution adoptée par le conseil le soir même où il mettait son veto. ■

MONDOR

VENTE ENTREPÔT

DU 14 AU 22 AOÛT 2015

Jusqu'à **70%** DE RABAIS

SUR VÊTEMENTS ACTIVE WEAR, DANSE, PATIN, GYM COLLANTS ET BAS

*Fin de ligne ou légères imperfections.

HORAIRE DE LA VENTE:
 Vendredi 14 août: 10 h à 18 h
 Samedi 15 août: 10 h à 17 h
 Lundi 17 août: 10 h à 16 h
 Mardi 18 août: 10 h à 16 h
 Mercredi 19 août: 10 h à 16 h
 Jeudi 20 août: 10 h à 18 h
 Vendredi 21 août: 10 h à 18 h
 Samedi 22 août: 10 h à 17 h

785 Honoré-Mercier
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 450 347-5321 poste 249 ou 0

www.mondor.com

Souffrez-vous de douleur au pied ou à la cheville ?

- ✓ Solution novatrice pour soulager rapidement la douleur au pied
- ✓ Retrouvez votre pleine mobilité et mettez fin à votre douleur aujourd'hui

Nous identifierons la cause de votre problème au pied et vous proposerons la solution optimale

Consultation Gratuite

- ✓ Évaluation avec scanner à la fine pointe de la technologie
- ✓ Analyse biomécanique de votre démarche
- ✓ Prise de rendez-vous rapide



Clinique médicale
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 383, Boul. du Séminaire Nord, # 120
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Prenez un rendez-vous : 450 210-0639
 www.cliniquedupied-md.com

- Plus de choix
- Meilleurs conseils
- Excellent service
- Et toujours les prix les plus bas



ALIMENTS NATURELS

Pleine Lune

MARDI JOURNÉE DES AÎNÉS

Obtenez **10% de rabais** sur tous vos achats (55 ans et plus)

NATURA



BOISSON AUX AMANDES

- Sans lactose
- Faible teneur en sucre
- Contient une multitude de nutriments essentiels



WOW!
2,29\$ /ch.
1.89 L

BELSOY

PUDDING « BELSOY »



4 saveurs disponibles
Emballage de 4

Super Spécial 2,99\$ /ch.
Rég. 4,59\$ ch.

GREENS + EXTRA ENERGY

- Greens +
- Greens + Multi
- Greens + Kids
- Greens + Extra Energy
- Greens + Bone Builder
- Greens + O (sans gluten)



25% de rabais sur toute la gamme de produits

Donnez un coup de pouce à votre énergie, à votre vitalité et à votre apport nutritionnel!

Une seule portion par jour procure un mélange synergique de 23 nutriments végétaux essentiels. Des plus alcalinisants et riches en antioxydants, greens+ nourrit et protège votre organisme, augmente votre énergie et favorise la santé osseuse – et bien plus encore.

LTO 3

DÉFICIT D'ATTENTION / HYPERACTIVITÉ

- Stress
- Anxiété
- Angoisse
- Nervosité
- Agitation



Régulier et sans saveur

24,59\$ /90 capsules
Rég. 30,99\$

Aucun effet secondaire
Pas de contre-indication
Agit en moins de 40 minutes
L'effet dure de 8 à 12 heures

VEGA SPORT

Vega Sport est le premier système de nutrition sportive complet et naturel, d'origine végétale, spécifiquement mis au point pour aider les athlètes à obtenir la meilleure performance possible – avant, pendant et après l'entraînement et la compétition.

- Énergiseur pré-entraînement
- Électrolyte réhydratante
- Accélérateur de récupération
- Gel endurance
- Barre de protéines
- Protéines de performance

20% de rabais sur toute la ligne de produits



Bio-K+ VANILLE

- La saveur préférée par le public
- Délicieux goût de vanille
- Naturellement sucrée avec du Stévia
- 50 milliards de bactéries par bouteille
- Unique, naturelle, prouvée cliniquement
- Optimise la flore intestinale



Nouvelle saveur! 12 x 98 g

32,99\$

Toujours le meilleur prix de la région!

Spéciaux valables du 11 au 21 août 2015 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Les spéciaux annoncés ne peuvent être jumelés avec le 10% du mardi des aînés, ni le 10% du 1^{er} jeudi du mois.

450 348-8238

495, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin Saint-Michel)

alimentspleinelune.com



Demandez notre carte fidélité

CANDIDAT DU NPD

Hans Marotte répond aux attaques des conservateurs

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Tout en répondant aux attaques des conservateurs à son sujet, Hans Marotte, candidat du NPD dans Saint-Jean, invite ses supporters à une activité de financement qui aura lieu au pub Le Glen, de 16 à 19 heures. Le coût d'entrée est de 20\$.

Le financement était une de ses principales préoccupations quand il s'est porté candidat. Il a fait appel à son réseau de contacts et mené une campagne sur les médias sociaux pour recueillir des fonds.

Il indique qu'il est maintenant assuré d'avoir l'argent nécessaire pour faire campagne. Un local électoral a été ouvert au 133, boulevard Saint-Luc. Au déclenchement des élections, il a été le premier candidat de la circonscription à accrocher des affiches, celles de son chef Tom Mulcair.

L'activité de dimanche se veut aussi une occasion de rencontrer les électeurs, explique M. Marotte. D'autres candidats de la Rive-Sud pourraient être présents.

ATTAQUES

Recrue en vue du NPD, le candidat néodémocrate dans Saint-Jean est la cible des attaques des conservateurs sur leur site «Rencontrez le NPD. Le



Hans Marotte, candidat du NPD, tient une première activité électorale dimanche après-midi, au centre-ville de Saint-Jean.

parti que nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre».

Tout en faisant erreur sur le comté où se présente M. Marotte, les conservateurs rappellent qu'il avait grimpé sur la croix du mont Royal pour accrocher une banderole avec l'inscription «Loi 101». Ils citent aussi un passage de son livre *Un pays à faire* publié en 1990 dans lequel M. Marotte relate avoir signé une pétition d'appui à l'Intifada.

«J'ai fait de la boxe. Quand on est attaqué, c'est une opportunité pour te faire valoir», réplique le candidat. C'était il y a 25 ans l'Intifada, j'espère qu'ils ont autre chose, lance-t-il. M. Marotte ne croit pas que cette campagne de publicité négative des conservateurs soit de nature à éloigner les électeurs de Saint-Jean.

«L'enjeu de l'élection pour nous, c'est de réparer ce qu'ont fait les conservateurs et faire en sorte que le gouvernement se préoccupe des familles», plaide-t-il.

Il dit rassembler des militants de divers horizons et dans son porte-à-porte, il affirme recueillir même

l'appui de sympathisants libéraux. Ils ont un objectif commun: mettre Harper dehors, souligne-t-il.

ASSURANCE-EMPLOI

À l'occasion du 75^e anniversaire de la création de la caisse de l'assurance-emploi, il a répété l'engagement de son parti d'annuler la réforme des conservateurs.

«C'est une réforme qui prive nos travailleurs d'une source de revenus et qui est néfaste pour l'ensemble de

notre économie, a déclaré vendredi dernier M. Marotte s'exprimant au nom de sa formation politique. «Le NPD s'y est opposé depuis le début et j'ai

moi-même lutté avec acharnement pour les droits des travailleurs avec Mouvement Action Chômage. C'est inacceptable que plus de 60% de travailleurs sans emploi n'aient pas droit à leurs prestations.»

Le candidat a ajouté que son parti adaptera le programme aux réalités du marché du travail et aux besoins des travailleurs et des entreprises qui ont évolué depuis l'instauration du régime. ■



Encore quelques places disponibles, fais vite!

Arpentage et topographie
Assistance à la personne en établissement de santé
Comptabilité
Cuisine
Mécanique de véhicules légers
Secrétariat
Service de la restauration
Techniques d'usinage

Parfait pour moi! :)

EPM

ÉCOLE PROFESSIONNELLE DES MÉTIERS

10 SECTEURS PROFESSIONNELS

Administration, commerce et informatique
Comptabilité
Secrétariat
Lancement d'une entreprise (ASP)



Alimentation et tourisme
Cuisine
Service de la restauration
Pâtisserie de restauration contemporaine (ASP)

Bâtiment et travaux publics
Arpentage et topographie



Électrotechnique
Électricité
Installation et réparation d'équipement de télécommunication

Entretien d'équipement motorisé
Mécanique automobile (ATE)
Mécanique de véhicules légers



Fabrication mécanique
Dessin industriel (enseignement individualisé)
Techniques d'usinage

Métallurgie
Soudage-montage
Soudage haute pression (ASP)



Santé
Assistance à la personne à domicile
Assistance à la personne en établissement de santé
Santé, assistance et soins infirmiers

Soins esthétiques
Coiffure
Esthétique
Épilation à l'électricité (ASP)
Massothérapie (autofinancé)



Transport
Transport par camion

23 PROGRAMMES CONÇUS POUR CHANGER TA VIE

epminfo.ca • 450.347.3797



Commission scolaire des Hautes-Rivières

PARTI LIBÉRAL

Soirée de financement pour récolter 40 000\$

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

L'organisation du candidat libéral Jean Rioux cherche à récolter une autre tranche de 40 000\$ pour assurer le financement de la campagne.

Pour y arriver, une activité aura lieu le 10 septembre, à l'hôtel Relais Gouverneur. Les billets pour y assister coûtent 125\$. Ce sera la seconde soirée du genre que tient l'organisation Rioux. L'objectif est d'amasser une somme équivalente à celle recueillie en novembre dernier.

Les libéraux veulent rendre hommage au cours de cette soirée aux anciens candidats qui ont porté les couleurs du parti dans Saint-Jean, ainsi qu'à ceux qui ont présidé l'association locale.



David Campbell, président de l'association libérale de comté, Jean Rioux, candidat libéral dans Saint-Jean, Marie-Josée Guay, responsable du financement, Yves Lavoie, trésorier, Tristan Bougeois Cousineau, président de la campagne de financement, et Pierre Tremblay, agent officiel.

LOCAL ÉLECTORAL

Jean Rioux a mis sur pied son organisation électorale depuis l'automne dernier. Il avait déjà son local au 1071, boulevard du Séminaire Nord, au déclenchement des élections. Il procédera à l'ouverture officielle le 13 août. Il fera alors connaître son équipe de campagne. Il indique que son organisation compte pas moins de 14 comités, sans compter des responsables dans chacun des secteurs de la circonscription. Stéphane Dion, ancien ministre et candidat dans St-Laurent-Cartierville, sera présent.

Le «war room» est déjà aménagé dans le local électoral. Une grande carte du comté

est affichée au mur. Le candidat indique que le pointage des électeurs est commencé.

M. Rioux a déjà entrepris le porte-à-porte. Cette opération est importante pour lui. Il évalue que l'électeur tiendra compte, avant d'effectuer son choix, du candidat qui a pris la peine d'aller le voir. M. Rioux a déjà ratissé le secteur de L'Acadie. Par ailleurs, la pose des affiches électorales a débuté en fin de semaine.

DÉBAT

Rencontré au lendemain du débat

organisé par le magazine *Maclean's*, le candidat s'est dit impressionné par la performance de son chef. «Il avait le même tempo que lors de sa pratique de boxe», note-t-il enthousiasmé pour la suite de la campagne.

Dans le comté, le candidat libéral se présente comme un homme d'expérience qui est prêt à être efficace dès son élection. «Les gens savent que je suis quelqu'un de la place», ajoute-t-il pour se distinguer de deux de ses adversaires qu'ils qualifient de parachutés. Il fait référence à Hans

Marotte du NPD qui habite Saint-Mathias et Stéphane Guinta du Parti conservateur du Canada, résident de la Rive-Sud.

En ce début de campagne, il indique qu'il placera en priorité dans son programme le prolongement de l'autoroute 35 jusqu'au Vermont. Outre la mobilisation régionale menée depuis des années, il rappelle son travail comme député provincial sous Jean Charest et celui du député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, dans l'avancement du dossier. ■

Offres en vigueur du lundi 10 août au dimanche 16 août 2015. Quantités limitées sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. * Voir conditions en magasin. ** Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

Exemples de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:

100\$	500\$	1000\$
1,60\$	8,01\$	16,03\$

Si votre solde quotidien moyen est de :
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de : 1,60\$ | 8,01\$ | 16,03\$

L'ÉVÉNEMENT ÉCONOMISEZ ET RECEVEZ!

LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS

Posturepedic
Zedbed Collection
Beautyrest
SOMMEX
Serta

L'ensemble 2 places

699\$

1942\$ /36 mois

90 jours d'essai! Litière aussi disponible

L'ensemble 2 places

999\$

2775\$ /36 mois

90 jours d'essai! Litière aussi disponible

Matelas et sommier WOLFCREEK

Dessus Euro Top/Ressorts enséchés

Soutien de contour/Sommier rigide de 9 po	• 1 place..... 18,03\$/mois ou 649\$
Sommier rigide de 5 po aussi disponible	• Grand lit..... 22,19\$/mois ou 799\$
Livraison gratuite	• Très grand lit..... 33,31\$/mois ou 1199\$

Matelas et sommier ALYCE

Dessus à coussinet surhaussé/Ressorts enséchés

Mousse viscoélastique avec gel/Sommier rigide de 8,5 po	• 1 place..... 26,36\$/mois ou 949\$
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible	• Grand lit..... 30,53\$/mois ou 1099\$
Livraison gratuite	• Très grand lit..... 41,64\$/mois ou 1499\$

Payez en

36

versements sans intérêt*

jusqu'en août 2018 sur les matelas

Plan BM

Service de livraison flexible et gratuit**

► Plage horaire de 4 heures

À GAGNER:

Votre produit préféré

sur braultmartineau.com

et f

PARTI CONSERVATEUR

Stéphane Guinta poursuit sa rencontre des maires

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Stéphane Guinta, candidat conservateur dans le comté de Saint-Jean, dit poursuivre sa tournée de consultation auprès des maires de la circonscription. À ce jour, il a rencontré quatre des neuf maires concernés pour connaître leurs besoins et faire le tour de différents dossiers.

En entrevue téléphonique, lundi, M. Guinta nous a indiqué que son organisation se prépare à l'installation des pancartes électorales. Ce sera chose faite d'ici deux à trois semaines. Par ailleurs, aucune activité n'est encore à l'horaire de la campagne conservatrice dans le comté de Saint-Jean.

Le ministre Denis Lebel, en tournée dans tout le Québec, pourrait s'arrêter dans le comté, mais M. Guinta n'a pas de date pour une visite éventuelle. Il faudra patienter pour le savoir.

CANDIDATURE

M. Guinta était en vacances lors du déclenchement de cette élection d'une durée de 78 jours. Il a tout de même participé au lancement de la campagne



Stéphane Guinta, candidat conservateur dans le comté de Saint-Jean.

conservatrice au Canada qui a eu lieu dans le comté de Mont-Royal, en présence du premier ministre Stephen Harper, le 2 août dernier.

Rappelons que la candidature de Stéphane Guinta dans Saint-Jean a été

annoncée en novembre dernier par le Parti conservateur du Canada. Il est un ardent défenseur du gouvernement Harper et du bilan de son administration. Il en a d'ailleurs fait longuement état dans le cadre d'une longue entrevue que nous avons publiée dans nos pages. ■



Duceppe à Saint-Jean vendredi

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, est attendu sur le site de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu demain (vendredi), en fin d'après-midi, pour faire campagne. Il aura à ses côtés Denis Hurtubise, dont la candidature dans le comté de Saint-Jean vient d'être officialisée par le parti. ■



Péladeau au festival de montgolfières

Pierre Karl Péladeau, chef du Parti québécois, effectuera une visite aujourd'hui (jeudi), en fin d'après-midi, à l'International de montgolfières. Il arrivera avant l'envolée des ballons. Il y sera en compagnie du député de Saint-Jean, Dave Turcotte. ■



INSTITUT DE
CARDIOLOGIE
DE MONTRÉAL



Dr Martin Juneau
Cardiologue

**PENSEZ À
VOTRE CŒUR**

Comment la malbouffe nuit-elle à votre cœur?

La malbouffe est souvent associée au *fastfood*, mais en réalité, elle se retrouve sur nos tables bien plus souvent qu'on le croit. Au sens large, la malbouffe devrait être définie comme un repas contenant de trop grandes quantités de sel, de sucres raffinés et d'acides gras saturés que l'on trouve dans certains aliments comme les viandes rouges, le beurre, le fromage et la crème.

“ Un seul repas de malbouffe peut être néfaste pour le cœur. ”

Les maladies cardiovasculaires ainsi que plusieurs facteurs de risques dont l'obésité, le diabète, l'hypercholestérolémie et l'hypertension, découlent de l'alimentation nord-américaine abondante en malbouffe. Selon une étude menée à l'Institut de Cardiologie de Montréal, un seul repas de malbouffe peut augmenter temporairement les niveaux d'inflammation, endommageant ainsi les artères. La prise successive de tels repas et l'augmentation soutenue des niveaux d'inflammation peuvent mener à l'athérosclérose (dépôt de graisse dans les artères).

La solution? Adopter une diète méditerranéenne riche en fruits et légumes, en fibres, en huile d'olive, en poissons et en légumineuses. L'adhésion à une telle diète diminue les risques d'inflammation et de maladies cardiovasculaires.

Une collaboration de Sébastien Lacroix, M.Sc., doctorant en nutrition.

Pour en savoir plus
unDONpourleCOEUR.org



FONDATION
INSTITUT DE
CARDIOLOGIE
DE MONTRÉAL

Suivez l'ICM



Tél.: 514 593-2525 1 877 518-2525

tc • TRANSCONTINENTAL

FIÈRE D'OFFRIR GRACIEUSEMENT CET ESPACE



Résidence Samuel de Champlain

Studio (450 pi²)
Cuisinette, entrée pour laveuse-sécheuse et balcon privé. - 3 1/2 (660 à 975 pi²) - 4 1/2 (900 à 1130 pi²)

- construction supérieure
- un site chaleureux
- animation
- salle à manger
- service aux tables
- garage intérieur
- entrées laveuse/sécheuse
- salle commune
- ascenseurs
- infirmière
- surveillance 24 heures
- crédit impôt disponible

VISITE en tout temps de 13 h à 16 h
Réservez dès maintenant! 450 358-2961 • 514 451-7771
874, rue Samuel de Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville, ancien C.L.S.C.)
www.residencesfleurdelys.com

MÉGA LIQUIDATION JEANS DÉPÔT

ROBES 50% VALEUR JUSQU'À 79,99\$



CHEMISES MANCHES COURTES pour homme

NOUVEAUX IMPRIMÉS EN MAGASIN

À PARTIR DE 7,99\$
VALEUR JUSQU'À 29,99\$

T-SHIRTS pour femme
Modèle court et long

À PARTIR DE 3,99\$
VALEUR JUSQU'À 19,99\$

CAPRIS COULEUR EN JEANS pour femme

À PARTIR DE 11,99\$
VALEUR JUSQU'À 39,99\$

MAILLOTS pour homme

À PARTIR DE 9,99\$
VALEUR JUSQU'À 29,99\$

ROBES COURTES plusieurs imprimés

6,99\$
VALEUR JUSQU'À 19,99\$

CAMISOLES pour femme

3,99\$
VALEUR JUSQU'À 9,99\$

JEANS DÉPÔT
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
835, St-Jacques
450 347-1810

CH. DU GRAND BERNIER NORD

BOUL. INDUSTRIEL

RUE ST-JACQUES



RUE DES CARRIÈRES

BOUL. GOUIN



Photos à titre indicatif seulement. Les spéciaux sont en vigueur à partir de maintenant jusqu'à la fin de la vente ou épuisement des stocks. Abonnez-vous afin de recevoir la version électronique du circulaire www.jeansdepot.com

Retour au travail pour les employés du Cégep

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc



Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra sa traditionnelle activité d'accueil du personnel le mardi 18 août. Après la pause-café du matin, Chantal Denis, directrice générale, s'adressera à l'ensemble du personnel pour dresser un bilan de la dernière année et traiter des enjeux de celle qui débute.

Nul doute que la question des compressions budgétaires sera abordée. Le collège n'a pas encore adopté son budget 2015-2016.

Au cours de la rencontre, les départs à la retraite seront soulignés tout comme l'arrivée des nouveaux employés. Ce retour au travail du personnel annonce la reprise des cours pour plus de 3000 étudiants, le lundi 24 août.

D'ici là, les cégépiens sont invités à la journée d'accueil, le vendredi 21 août. Ils y ont été convoqués la semaine dernière par la direction.

Cette activité d'une durée de trois heures s'adresse particulièrement aux nouveaux étudiants. Les collégiens pourront rencontrer leurs enseignants et récupérer leur agenda, leur carte étudiante et leur vignette de stationnement. Les anciens pourront aussi obtenir l'agenda de l'année et l'auto-collant de validation de leur carte étudiante.

Pour vendre leurs livres usagés, les anciens peuvent les laisser en consignment dès le 21 août. L'achat de ces livres pourra se faire dès la première journée de cours.

La foire aux inscriptions pour les activités se tiendra du 26 août au 2 septembre, près de l'agora. Que ce soit pour les activités



La journée d'accueil des nouveaux étudiants du Cégep se tiendra le vendredi 21 août.

culturelles, sportives, sociocommunitaires ou de l'Association générale des étudiants, les cégépiens pourront poser des questions aux intervenants et échanger avec les membres des équipes.

NOUVEAUX ADMIS

Le Cégep a admis 2063 nouveaux étudiants à la session d'automne. Ils ont été 2544 à présenter une demande pour fréquenter le collège. Le taux d'admission est de 81%. Il est quelque peu supérieur aux dernières années alors qu'il atteignait 79% l'an dernier, 75% en 2013, 77% en 2012.

Les demandes d'admission ont été plus nombreuses pour les programmes techniques. Le Cégep a reçu 930 demandes et n'a admis que 630 nouveaux étudiants dans ce secteur. Le contingentement des admissions

dans certains programmes explique cette situation.

Pour le nouveau programme de *Technologie de l'architecture*, qui sera offert pour la première fois cet automne à Saint-Jean et en Montérégie, l'institution a reçu 68 demandes. Ils ont été 27 étudiants déjà inscrits au collégial à demander un changement pour intégrer le programme. Le Cégep a admis 48 élèves dont 14 étudiants provenant d'un autre programme collégial. Deux groupes pourront être formés.

Du côté de l'enseignement préuniversitaire, 731 des 786 étudiants ayant déposé une demande d'admission ont obtenu une réponse favorable.

À tous ces nouveaux cégépiens s'ajoutent 356 autres étudiants qui sont admis en

Tremplin-DEC. Ce programme en est un de transition pour les aider à préciser leur orientation, à s'adapter aux exigences des études collégiales et à acquérir une formation pour intégrer un programme d'études collégiales. Ils avaient été 420 à déposer une demande d'admission. La population de Tremplin-DEC est en croissance ces dernières années.

PISCINE

En entrant au Cégep la semaine prochaine, les étudiants découvriront que la piscine s'est refait toute une beauté. L'établissement procédera le jeudi 20 août à sa réouverture officielle après sa fermeture durant un an. La piscine a fait l'objet d'importants travaux de réfection évalués à 3 M\$. ■

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL

Bientôt la rentrée pour 190 élèves-officiers

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Environ 190 élèves-officiers retournent au Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean en fin de semaine et débiteront l'année scolaire le mercredi 19 août.

À l'exclusion de certains étudiants admis tardivement, la majorité des élèves-officiers ont passé la période estivale en entraînement à l'École de leadership et de recrues, à la garnison de Saint-Jean.

La séquence de l'entraînement militaire et de la formation scolaire a été modifiée. Jusqu'à cette année, les élèves-officiers suivaient l'entraînement de base à la garnison après une première année passée au Collège.

Cela a encore été le cas pour ceux qui ont terminé leur année préparatoire en mai et sont inscrits pour une seconde

année au Collège. Ils ont passé dix semaines d'entraînement à la garnison cet été et ils étaient de retour au CMR en fin de semaine dernière.

NOUVEAUX ADMIS

Pour les nouveaux élèves-officiers, l'entraînement a débuté dès juillet et s'est poursuivi durant sept semaines cet été. Les jeunes militaires le compléteront l'été prochain.

Auparavant, les nouveaux passaient directement de la vie civile au Collège. Accompagnés de leurs parents, ils arrivaient en août au CMR et suivaient le programme d'orientation destiné à les familiariser avec la vie militaire avant le début des cours. Leur initiation à la vie militaire a commencé plus tôt cette année.

Les nouveaux rejoindront leurs aînés en fin de semaine. Le programme d'orientation débutera alors pour eux et se conclura le vendredi 11 septembre par



La fameuse course à obstacles aura lieu cette année le 11 septembre, en après-midi.

la fameuse course à obstacles. L'épreuve faisant appel à leur endurance physique et leur esprit d'équipe aura lieu en après-midi. Le public est invité à y assister.

Les insignes marquant leur appartenance au CMR leur seront remis le lendemain au cours d'une parade en avant-midi.

RETROUVAILLES

La fin de semaine du 11 et 12 septembre

est aussi celle des retrouvailles pour les anciens qui sont invités au Collège. L'institution accueillera particulièrement la classe de 1965 qui deviendra membre de la Vieille brigade puisqu'elle célèbre son 50^e anniversaire d'entrée au CMR.

Le chapitre Fort Saint-Jean du Club des CMR organise aussi un tournoi de pétanque. Le traditionnel souper des retrouvailles aura lieu au pavillon Dextraze. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ GEME

Le Groupe d'entraide pour un mieux-être (GEME) offre plusieurs services pour vous aider à comprendre le stress, l'anxiété, les phobies, la panique, l'agoraphobie, l'épuisement professionnel et la dépression. Les rencontres hebdomadaires ont lieu le mardi, de 19h30 à 21h30, à la Maison Le Point Commun, 177, rue Longueuil. Prochaine réunion le 18 août. Information: 1 866 443-4363.

■ Adothèque

La maison des jeunes L'Adothèque de Saint-Luc organise une sortie au cinéma, le mardi 18 août, et à Arbraska, le vendredi 21 août. Inscription au 450 359-4334 ou en personne au 112, rue Clermont.

■ Sclérose en plaques

La Société canadienne de la sclérose en plaques tient des cafés-rencontres gratuits, le troisième vendredi du mois, de 13h30 à 15h30, au CLSC de la Vallée-des-Forts, 978, boul. du Séminaire N. Que ce soit seulement entre personnes atteintes ou avec des personnes ressources invitées, l'échange et le soutien sont toujours présents dans une atmosphère de plaisir et de respect. Prochain rendez-vous le 21 août. Inscription: 450 466-5209.

■ Journée de champ

Le Groupe Conseil Montérégie-Sud invite les agriculteurs de la région à sa journée de champ, le vendredi 21 août, dès 9h30. Un atelier sur le sous-solage aura lieu en avant-midi, et un autre sur l'équilibrage d'un tracteur pour réduire la compaction en après-midi. Il y aura des démonstrations si la météo le permet. Un dîner sera offert au coût de 15\$ par personne. Inscription avant le lundi 17 août, à 16 heures auprès de Renaud Bussière, 450 358-1926.

■ Deuil

Les personnes endeuillées qui désirent être accompagnées, partager et comprendre ce qu'elles vivent sont invitées à une série de 12 rencontres à partir du lundi 7 septembre, de 13h15 à 15 heures, dans le secteur Iberville. Coût: 5\$ par réunion. Inscription: Sylvette Mathieu, 450 347-1813.

■ Jeunes mères en action

Tu es une jeune maman qui a envie de rencontrer d'autres mères? Jeunes mères en action est la ressource pour toi. Situé au 330, rue Laurier, l'organisme offre différents services pour les mères et leurs enfants. Une halte-garderie est offerte gratuitement lors des activités. Information: Stéphanie ou Malorie, 450 348-4330. ■

La Loto-Ballon fait des gagnants!

L'International de montgolfières a procédé, le 8 août, au tirage des prix de sa nouvelle Loto-Ballon. Le grand prix, soit un voyage pour quatre personnes d'une valeur de 4000\$, a été remis à Denise Frenette. Sur la photo, la gagnante est entourée des élus municipaux Patricia Poissant, Michel Fecteau et Jean Fontaine. Ces derniers siègent au conseil d'administration du festival. Parmi les autres prix qui ont été remis au cours de l'événement, on note un régime enregistré d'épargne-études (2500\$) et plusieurs cartes-cadeaux. Notons que la loterie sera de retour l'an prochain. Elle fera toutefois l'objet de quelques ajustements afin de mieux répondre aux besoins de la clientèle. ■



(Photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau)



Vos spécialistes

<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">CLINIQUE DENTAIRE</div>  <p style="text-align: center;">CLINIQUE DENTAIRE Dr DOMINIC MASSÉ</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 16px;">450 359-4100</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">132, rue Saint-Gérard, porte 100 Saint-Jean-sur-Richelieu</p> <p style="text-align: right; font-size: 8px;">Dr Dominic Massé d.m.d.</p>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">CLINIQUE VÉTÉRINAIRE</div>  <p style="text-align: center;">CLINIQUE VÉTÉRINAIRE Mont-Saint-Grégoire</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">450 347-7070 www.cvmsg.ca</p>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">DÉBOUCHAGE</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; font-size: 8px;"> Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures </div> <h2 style="text-align: center; color: black; background-color: white; padding: 5px;">GREENDALE</h2> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">service d'égouts</p> <p style="text-align: center; font-size: 8px;">DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL</p> <p style="font-size: 8px;">Inspection par caméra Dégel des tuyaux Test de fumée pour mauvaises odeurs Détection électronique des tuyaux Nettoyage par pression Service de vacuum Nettoyage d'intercepteur de gras</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 12px;">450 346-8045</p>
<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">FISSURES</div>  <p style="text-align: center;">Denis Marquette 30 ans d'expérience</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Renseignements : 450 349-5189</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Cellulaire : 450 545-9822</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">lesfissuresdjm@videotron.ca</p> <p style="font-size: 8px;">RBQ : 5644-9713-01</p>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">MAÇONNERIE</div>  <p style="text-align: center;">OSCAR BISSON</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cheminée brique et pierre • Fissures et crépit de solage • Joints de brique, pierre, blocs, scellant • Réparation de balcons et marches de ciment <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Saint-Jean-sur-Richelieu 450 244-5146 Sans frais</p>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">SOUDURE</div>  <p style="text-align: center;">SOUDURE ORNEMENTALE LAUZIÈRE INC.</p> <p style="text-align: right; font-size: 8px;">No RBQ : 5658-9161-01</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Travaux récents 514 592-9092</p> <p style="font-size: 8px;">Fabrication, installation, réparation Estimation • Escalier, rampe, balcon, etc. J-Guy Lauzière</p> <p style="font-size: 8px;">E-mail : info@soudurelauziere.ca Bureau : 450 349-6690 Propriétaire : Samuel Lauzière Cellulaire : 514 771-9092</p>
<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">SYNDIC DE FAILLITE</div>  <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 16px;">Trop de dettes?</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Laissez-nous vous aider!</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Consultation gratuite - sans obligation</p> <p style="font-size: 8px;">Bureau sur rendez-vous 170, Longueuil St-Jean-sur-Richelieu</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 16px;">450 358-5555</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">1 888 932-4115</p> <p style="font-size: 8px;">MNP Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20^e étage, Montréal</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 10px;">www.mnpdettes.ca</p>	<div style="background-color: #0070C0; color: white; text-align: center; padding: 2px;">ZUMBA FITNESS</div>  <p style="text-align: center;">ZUMBA fitness</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">Dany Vaillancourt</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">Instructeur certifié</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 12px;">514.265.1316</p> <p style="text-align: center; font-size: 10px;">zumbadan80@gmail.com</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 10px;">ZumbaDan</p> <p style="font-size: 8px;">>6340112</p>	 <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 10px;">Escalier extérieur - Rampe en aluminium soudé</p>

Contactez-nous au: 450 347-0323



Martin Stewart Directeur des ventes	Sylvie Leblanc Conseillère	Manon Lavigne Conseillère	Michel Ostiguy Conseiller	Nancy St-Jean Directrice des ventes	Nancy Leclerc Conseillère	Joannie Gaudet Conseillère
---	--------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------------------	--------------------------------------

LUTTE CONTRE LA RAGE DU RATON LAVEUR

Épandage de vaccins dans la région

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs poursuit son combat contre la rage du raton laveur avec l'épandage de vaccins. Les équipes seront sur le terrain à partir du lundi 17 août.

L'opération de contrôle commencera alors que des avions gouvernementaux survoleront les terres agricoles (17 au 23 août). Ils largueront près de 380 000 appâts vaccinaux en Montérégie et en Estrie.

Dans le Haut-Richelieu, les municipalités de Venise-en-Québec, Henryville, Lacolle, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Georges-de-Clarenceville, Noyan, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien et Saint-Valentin seront touchées par cette intervention aérienne.

Des appâts vaccinaux ayant l'apparence de raviolis vert olive seront déposés en zones boisées. En raison de leur couleur, ils se fondent dans l'environnement et sont difficiles à repérer au sol. Conçus pour résister à l'impact aérien, ils libèrent leur liquide vaccinal seulement quand ils sont perforés par les dents d'un animal.

SAINT-JEAN

Ce large territoire couvert, les techniciens passeront à l'épandage manuel du vaccin. Dès le 24 août, il sera possible de les voir se promener près des

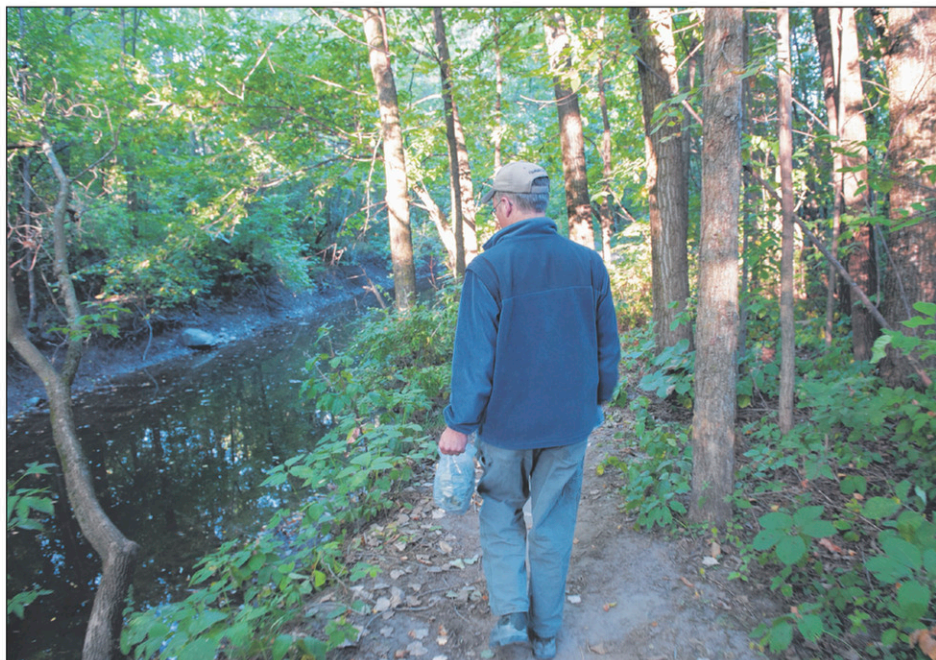
fossés en région agricole, sur les rives de la rivière Richelieu ou encore près des résidences. Des appâts pourraient même être laissés près des poubelles de certains citoyens.

L'épandage manuel se fera jusqu'au 6 septembre. Les équipes laisseront près de 325 000 appâts vaccinaux dans l'environnement. Outre Saint-Jean-sur-Richelieu, les municipalités de Lacolle, Henryville, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Alexandre, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Noyan, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien, Saint-Valentin et Venise-en-Québec sont ciblées.

CAS

Depuis 2009, aucun cas de rage du raton laveur n'a été découvert au Québec. Toutefois, une étude de simulation menée par le comité scientifique a démontré qu'en cas d'arrêt des interventions de contrôle, l'immunisation des ratons laveurs reviendrait à la case départ. Cela s'explique par le taux de renouvellement de cette population qui est d'environ 40% par année.

À cela s'ajoute le risque de voir un animal porteur de la rage pénétrer en sol canadien. Des cas sont encore rapportés au Vermont. Dans cet État, 11 bêtes ont été trouvées porteuses de la maladie en



Le gouvernement procède à la vaccination des ratons laveurs dans la région au cours des prochaines semaines.

2015. C'est toutefois moins qu'à pareille date l'an passé, où on en comptait déjà 35.

SIGNALISATION

Pour assurer le succès de l'intervention, les citoyens des régions visées sont invités à suivre quelques consignes. En cas de contact avec un appât perforé ou brisé, les gens sont priés d'appeler le service Info-Santé au 8-1-1. On demande de ne jamais approcher les animaux inconnus.

En cas de morsure, laver la plaie à grande eau et au savon pendant dix minutes et communiquer avec Info-Santé.

Les citoyens sont invités à signaler les animaux désorientés, paralysés ou anormalement agressifs en joignant le Ministère au 1 877 346-6763 ou encore en remplissant le formulaire de signalement en ligne à l'adresse www.rageduratonlaveur.gouv.qc.ca. ■

La Société Alzheimer déménage sur la rue Mayrand

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

Après un peu plus de dix ans dans les mêmes locaux, la Société Alzheimer du Haut-Richelieu était rendue à l'étroit au Centre des aînés johannais. À partir du 17 août, l'organisme aura maintenant pignon sur rue dans le quartier Saint-Edmond, au 211, rue Mayrand.

La Société Alzheimer louera ses locaux du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu, qui a acheté l'édifice de l'ancienne Caisse Desjardins il y a plusieurs mois. L'organisme avait élaboré plusieurs scénarios pour demeurer au Centre des aînés, mais il n'y avait pas de possibilité d'agrandissement, résume la directrice générale, Lise Marcoux.

L'équipe vivra tout un changement

en emménageant dans l'ancienne Caisse Desjardins. «La superficie sera triplée. Chacun aura son bureau individuel», commente Mme Marcoux.

Si la permanence est relativement restreinte (cinq personnes), beaucoup de gens gravitent autour de l'organisme. On compte cinq animatrices de groupes de soutien pour les proches des personnes atteintes et 17 accompagnatrices pour le répit à domicile.

BESOIN GRANDISSANT

«Comme en témoigne notre liste d'attente, il y a plus de cas d'Alzheimer et plus de demandes de répit. De plus, nous enregistrons 90 présences par session à nos groupes de soutien. C'est signe qu'il y a un besoin. Il nous fallait donc un endroit où il y aurait du stationnement disponible. Ça n'a pas été facile à trouver,

mais nous avons la place idéale», estime Mme Marcoux.

L'intervention téléphonique est aussi très demandée à la Société Alzheimer. Chose peu courante il n'y a pas si longtemps, de plus en plus de gens réclament des services de consultation sur place.

«On est plus connus qu'avant, et la maladie aussi depuis qu'il en est davantage question à la télévision, au cinéma et au théâtre», observe la directrice générale. C'est aussi dans cette optique qu'a lieu le déménagement. «Je prépare l'avenir de la Société, dit-elle. Il y aura plus de place pour l'embauche.» ■



La Société Alzheimer du Haut-Richelieu triplera sa superficie en emménageant dans l'ancienne Caisse Desjardins de la rue Mayrand.

Le Salon du bébé Lactéa à la recherche d'exposants

Les commerçants, professionnels et organismes en lien avec les enfants de 0 à 5 ans sont invités à se joindre aux exposants de la 6^e édition du Salon du bébé Lactéa qui se déroulera le 3 octobre, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Chaque année, environ 700 visiteurs ont accès à une quarantaine de kiosques. Question de divertir parents et enfants, des activités d'animation sont également proposées gratuitement sur le site. Pour cette nouvelle édition de l'événement, les visiteurs pourront entre autres rencontrer Elsa, la Reine des neiges.

DÉFI ALLAITEMENT

Pour une troisième année consécutive, l'événement sera aussi l'hôte du défi allaitement. Cette activité permet de souligner l'importance de l'allaitement maternel comme moyen d'alimentation primé tout en étant une façon de

démontrer que l'allaitement sous toutes ses formes ne devrait pas être caché.

Animatrice et chroniqueuse à TVA, Marie-Andrée Poulin a de nouveau accepté le rôle de porte-parole de l'événement. Elle sera sur place le 3 octobre pour s'entretenir avec les visiteurs.

INSCRIPTION

Les exposants intéressés à se joindre à la journée sont invités à réserver leur place directement sur le site Internet de Lactéa au www.lactea.org, section Salon du bébé. Pour toute information supplémentaire, il est possible de téléphoner au 450 895-3554 ou d'écrire au salon@lactea.org.

Lactéa est un organisme à but non lucratif établi à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 30 ans. La mission première de l'organisme est de promouvoir l'allaitement maternel et favoriser l'adaptation harmonieuse à la vie avec un nouveau-né et un jeune enfant. ■

Tout un parcours pour arriver à son premier Ironman

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Il ne reste plus que trois jours avant que Mélanie Deslauriers prenne le départ de son premier Ironman complet, à Mont-Tremblant. Huit ans après avoir perdu 75 livres, la femme de 37 ans peut déclarer mission accomplie de ne jamais peser 200 livres à nouveau. Comme elle nous le raconte, ce parcours ne s'est pas fait sans une grande dose de détermination.

Jusqu'à là sédentaire, Mélanie Deslauriers s'est mise à la course à pied dès qu'elle a affiché un poids santé, en 2007. Les demi-marathons se sont succédés, jusqu'à ce qu'elle s'aperçoive que ces épreuves ne lui procuraient plus d'adrénaline. «Quand tu réussis à bien dormir la veille d'une course, pour moi, c'est signe que le défi n'est pas assez grand», pense-t-elle.

En 2013, elle se convertit au triathlon et demande du même coup à son frère, Pascal Deslauriers, si elle a la trempe d'une concurrente au Ironman. «Oui, mais ça dépend des efforts que tu es prête à faire», lui a-t-il répondu.

Il n'en fallait pas plus pour la convaincre de s'inscrire à son premier demi-Ironman, le 21 juin 2014 à Mont-Tremblant.

Encore fallait-il qu'elle apprenne à nager! «Outre la baignade pour le plaisir dans une piscine, je n'avais jamais fait de longueurs de ma vie, avoue-t-elle. Je ne faisais que du surplace.»

PAS QUESTION D'ABANDONNER

Sa premier entraînement à la natation n'a pas été une sinécure. «J'aurais vendu



«Je ne me serais jamais rendue là sans mes frères Pascal et Sylvain Deslauriers», tient à préciser Mélanie Deslauriers à l'approche de son premier Ironman complet.

mon dossard!», avoue-t-elle. Motivée comme elle l'était, Mme Deslauriers s'est convaincue qu'elle n'était pas à 1,9 kilomètre (la distance à parcourir à la nage au demi-Ironman) d'abandonner son rêve.

Pour la deuxième fois de sa vie, elle a dû revoir complètement son alimentation afin de réussir son défi. Quelques années auparavant, elle avait non sans peine laissé de côté ses mauvaises habitudes alimentaires.

«La perte de poids avait été comme une

cure de désintoxication. J'ai dû me sevrer du sucre et du gras, qui étaient devenus comme une drogue. Une diète n'est pas un projet, c'est un mode de vie. On ne guérit jamais l'obésité, on le contrôle du mieux qu'on peut», expose-t-elle.

RÉGIME STRICT

Dans les mois qui précèdent un Ironman, qu'il s'agisse du demi ou du complet, son corps s'est habitué à fonctionner avec un lait frappé aux protéines, des fraises et des bananes au déjeuner,

quatre blancs d'œufs et des bleuets le midi, ainsi que du poulet et des légumes au souper.

«Depuis un mois seulement, j'ai recommencé à manger beaucoup de glucides comme du pain, des pâtes et du riz», explique-t-elle. Autrement dit, elle a conditionné son métabolisme à être constamment en état de carence en prévision de ses 3,8 kilomètres à la nage, 180 kilomètres à vélo et 42 kilomètres de course. «Durant un Ironman, ton corps va dépenser plus de calories que tu ne pourras jamais en consommer dans une journée. C'est important de le comprendre», insiste-t-elle.

REPOS ESSENTIEL

Elle sait maintenant que le repos fait aussi partie de la préparation. En forme plus que jamais, elle l'a compris après son premier demi-Ironman où elle s'était surentraînée. «Je ne savais pas dans quoi je m'embarquais, avoue Mme Deslauriers. Je ne m'en rendais pas compte, mais mon corps n'avait plus de ouate. Un mois après la compétition, mes jambes tremblaient encore en descendant les trois étages de mon bloc appartement.»

Même si elle attend le grand jour avec impatience, elle anticipe avec tristesse la fin de son aventure. «Les neuf mois d'entraînement sont bien plus difficiles que la course elle-même. Les supporters font toute la différence durant le parcours. C'est ma récompense! Je dois aussi dire que je ne me serais jamais rendue là sans mes frères Pascal et Sylvain Deslauriers. J'ai la santé pour le faire aujourd'hui, et je ne me dirai jamais que j'aurais donc dû le faire», conclut-elle. ■

UNITÉ RÉGIONALE DE SOUTIEN AUX CADETS

Entrée en scène d'un nouveau commandant

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le lieutenant-colonel Yvan Bouchard a pris le commandement de l'Unité régionale de soutien aux cadets (URSC) de la région Est lors d'une cérémonie qui s'est tenue mercredi, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Il succède au lieutenant-colonel Jean Laprade qui prend sa retraite après une carrière de trente ans dans les Forces armées canadiennes.

L'URSC a son quartier général à Saint-Jean. Son rôle est de planifier, organiser, diriger et contrôler les activités du Programme des cadets au Québec.

Quant au programme, il est le plus important financé par le gouvernement fédéral et est destiné aux jeunes de 12 à 18 ans. Il prône les valeurs militaires du devoir, de la loyauté, de l'intégrité, du courage, de l'excellence et de la gestion judicieuse des ressources. Il fait aussi la promotion du sens civique, du leadership et de la bonne condition physique auprès des jeunes.

On compte 12 000 cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Aviation dans la région placée sous l'autorité de l'URSC. Les militaires de l'Unité

conseillent le personnel adulte de 239 corps et escadrons de cadets.

JEAN LAPRADE

Des cadets qui participent au camp d'été du centre d'entraînement de Valcartier et ceux de la Musique régionale ont pris part hier à la parade aux côtés des membres du personnel de l'Unité.

En prenant la parole une dernière fois avant de quitter ses fonctions, le lieutenant-colonel Laprade a fait remarquer que ces jeunes faisaient preuve d'une belle discipline et de confiance en soi. «Il faut continuer à investir dans ce programme», a-t-il déclaré.

Dans son allocution, il a fait état des efforts de restructuration qui ont marqué les années de son mandat et qui se poursuivront au cours des prochaines années. Il a salué la collaboration des présidents de la Ligue navale, de la Ligue des cadets de l'Armée et de la Ligue des cadets de l'Air.

La cérémonie était présidée par le colonel Conrad Namiesniowski, commandant intérimaire du Groupe de soutien national aux cadets et aux rangers juniors canadiens. Il a vanté la bonne administration de l'unité et a signalé sa contribution notamment à la transformation des



Le colonel Namiesniowski passe en revue les cadets lors de la cérémonie de passation de commandement.

centres d'entraînement des cadets.

YVAN BOUCHARD

Le nouveau commandant, le lieutenant-colonel Yvan Bouchard compte 33 ans de service. Il est membre du Royal 22^e Régiment. Il a participé à des missions à Chypre, en ex-Yougoslavie

dans l'enclave de Srebrenica ainsi qu'en Afghanistan.

Tout comme son prédécesseur, il a fait valoir que les cadets doivent être le centre de gravité des actions de l'Unité. Il souhaitait depuis nombre d'années cette affection qu'il vient d'obtenir à la tête de l'URSC. ■

INDEX DES DÉCÈS

- BOUDREAU Pierrette**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- BOYER Claude**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- CHARLAND Diane**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- COURVILLE Jacques**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DESPELTEAU Guy**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DEXTRADEUR LÉTOURNEAU Francine**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- DUMOULIN (Née Langlois) Thérèse**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- FAUCHER (née Paradis) Cécile**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- FRÉDETTE Gaétane**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- GILBERT HÉBERT Yvette**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- HÉBERT Guy**
Granby
- HUET BLANCHARD Thérèse**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAFONTAINE Carmen**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAMONTAGNE Nicole**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LAMOUREUX Réal**
Saint-Sébastien
- LAREAU Lucien**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- LE SIEUR (née Deland) Pierrette**
Saint-Lambert
- ROBERGE-MASSEY Danick**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- ROBICHAUD Marcel**
Saint-Georges-de-Beauce
- SIMARD Germain**
Saint-Jean-sur-Richelieu
- TRAHAN Rita**
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BOUDREAU Pierrette (1932-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 juillet 2015, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Pierrette Boudreau, épouse de feu Maurice Bédard et conjointe de feu Paul Léonard de Sainte-Martine. Elle laisse dans le deuil son frère Henri (Lucille Girard) ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

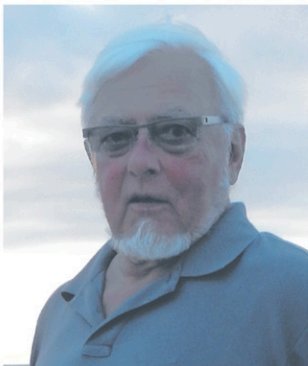
Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 15 août 2015 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

BOYER Claude (1940-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 août 2015 à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Claude Boyer, époux de madame Monique Dion. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Dominique Boyer (Ghislain Chardon), ses deux petites-filles Camille et Mégane et son petit-fils Alexis, son frère Jacques (Jocelyne Brault), sa sœur Noëlla (Jacques Frégeau) ainsi que ces nièces et neveux, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 17 août 2015 à 14 h, en la chapelle du Centre de ressourcement (80 rue Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu), suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

Direction funéraire :



530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Œuvre des missions du Rwanda Burundi, 2715, chemin de la Côte Sainte-Catherine, Montréal, Qc, H3T 1B6.

CHARLAND Diane (1953-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 août 2015, à l'âge de 61 ans, est décédée madame Diane Charland, épouse de monsieur Jacques Martin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Marie-Claire Côté, Marc-André Côté, ses petits-enfants Patrick et Justin, sa belle-sœur Jocelyne Martin, sa nièce Chantal Audet (Pierre-Yves Bonneau), sa cousine Perle Croteau ainsi que ses autres cousins et cousines, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le samedi 15 août 2015 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le même jour à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6.

Heures des visites : samedi de 9 h à 10 h 30. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

COURVILLE Jacques (1924-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 août 2015, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Jacques Courville, époux en premières noces de feu Réjeanne Derome et en secondes noces de madame Anne-Marie Poissant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Robert (Claudette), Yves (Lynda), Maryse (Robert), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses beaux-enfants Lorraine, André, Nicole, Christiane, son frère Germain, ses deux sœurs Eugénie, Lucille ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le jeudi 13 août 2015 à 11 h, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc), J2W 2A3.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

Prière d'omettre des fleurs, des dons à la fondation de la SLA seraient appréciés de la famille.

Direction :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

DESPELTEAU Guy (1929-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 juillet 2015, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Guy Despelteau, époux de madame Carmelle Daoust. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Denis (Chantal), ses petits-enfants François, Sylvain, Éric, ses cinq arrière-petits-enfants, sa sœur Andrée Despelteau ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 15 août 2015 à 14 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT, ou un ANNIVERSAIRE, ou simplement un SOUVENIR
UN SEUL NUMÉRO : **450 347-0323**

DEXTRADEUR LÉTOURNEAU Francine (1939-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 août 2015, à l'âge de 76 ans, est décédée madame Francine Dextrateur, épouse de monsieur Maurice Létourneau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Francine Brunet) et Sylvie (Clarence Hislop), ses petits-enfants Pascal et Tania ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 14 août 2015 à 16 h, en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 15 h.

DUMOULIN (Née Langlois) Thérèse (1930-2015)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le mercredi 5 août 2015 est décédée, à l'âge de 85 ans, madame Thérèse Langlois épouse de feu Roger Dumoulin.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Pauline, Hélène, Brigitte (Michel Laliberté) et Mario, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

DIRECTION FUNÉRAIRE MAGNUS POIRIER.
www.magnuspoirier.com

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.

FAUCHER (née Paradis) Cécile (1921-2015)



Nous avons le regret de vous annoncer le décès de madame Cécile Paradis, survenu le 31 juillet 2015, à l'âge de 94 ans. Épouse de feu Albert Faucher, elle laisse dans le deuil ses enfants Robert (Francine Dubé), Marcel et Mario (Anabella Outeiro), ses petits-enfants Mathieu, Nicolas, Christopher, Éric, Philippe et Hélène, ses arrière-petits-enfants Julien, Étienne, Édouard, Adèle, Justin et Anna ainsi que parents et amis.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 15 août 2015 à 11 h, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, J2W 2A3.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville, au www.fondationsante.com ou à un organisme de charité de votre choix.

LAMONTAGNE Nicole (1940-2015)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 août 2015, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Nicole Lamontagne, épouse de monsieur Roland Lamontagne. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses trois filles Lyne, Suzanne (Gilbert), Annie (Guy), ses deux petits-enfants Valérie, Sophie ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le jeudi 13 août 2015 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés de la famille.

MONUMENTS YVES GOYETTE
450 347-4426

• Monuments
• Lettrage
• Nettoyage et réparation

828, Boul. d'Iberville
www.monumentsgoyette.ca

3^e Génération DEPUIS 1932

NÉCROLOGIE

**FRÉDETTE
Gaétane
(1930-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 22 juillet 2015, à l'âge de 85 ans, est décédée madame Gaétane Frédette. Elle laisse dans le deuil ses enfants France, Lise, Mario (Line Vézina), Caroline (Danny Gravel), ses petits-enfants, Julie, Catherine, Johnatan, Mathieu, Émilie, ses arrière-petite-fille Ivy, son frère Denis ainsi que parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 août 2015 à 11 h, en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Athanase.

Direction funéraire :

 **Claude & Cécile
LeSieur**
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC,
J2X 3M6,
450 346-6020.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h. à l'église.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec.

**HÉBERT
Guy
(1955-2015)**

Subitement à Granby, le 16 juillet 2015, à l'âge de 59 ans et 11 mois, est décédé monsieur Guy Hébert. Il était le fils de feu Germain Hébert et de feu Marcelle Rathé. Il laisse dans le deuil son frère Daniel (Lucie Robillard), sa sœur Marie (André Lanoue), sa nièce et ses neveux feu Gabriel et Marie-Pier Hébert, Dave et Jason Lanoue et autres parents et amis. L'inhumation a eu lieu en toute intimité. Il rejoint ainsi ses parents et son neveu.

Gros câlins grand frère et que la Paix soit dans ton cœur.

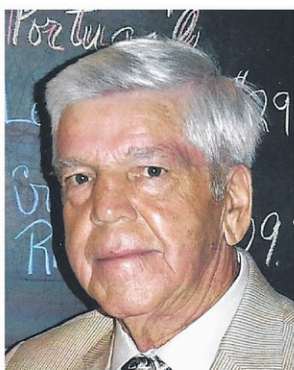
Il a été confié au Crématorium

 **Desourdy**
salons funéraires
funeral homes

124, RUE SAINT-GEORGES
HENRYVILLE
TÉL. 450 299-2033
TÉLÉC. 450 293-8525
SANS FRAIS 1 877 293-4474
farnham@desourdy.ca
www.desourdy.ca

**LAFONTAINE
Carmen
(1930-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 juillet 2015, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Carmen Lafontaine, épouse de feu Jean-Guy Dupuis. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denis (Nicole Audette), Linda (Serge Gagnon), Hélène (Gaétan Gibson), ses trois petits-enfants Steve (Marilou), Caroline (Paul Bessette), Doriane Gibson (Samuel Lemay), ses cinq arrière-petits-enfants Xavier, Jayden, Allison, Brandon, Emy-Rose ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

**LAMOUREUX
Réal
(1932-2015)**

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal, le 1^{er} août 2015, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Réal Lamoureux, époux de feu Madeleine Messier, demeurant à Saint-Sébastien. Il laisse dans le deuil ses enfants Hélène (Yvon Ménard), Yvon, Pierre (Isabelle Pinsonneault) et Jean (Josée Dumont), ses petits-enfants Mélanie, Marie-Ève, Véronique, Magalie, Sébastien, Annie-Pier, Kevin, William, Édouard et Daniel-David ainsi que ses arrière-petits-enfants Zachary, Alexis, Mathilde, Béatrice, Charles-Olivier et Hayden. Il laisse également ses frères Jules et Denis, ses sœurs Pauline, Claire et Angèle, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :

 **Desourdy**
salons funéraires
funeral homes

124, RUE SAINT-GEORGES
À HENRYVILLE
QUÉBEC JOJ 1E0
TÉL. : 450 293-4474
TÉLÉC. : 450 293-8525
farnham@desourdy.ca
www.desourdy.ca

Les funérailles ont eu lieu le samedi 8 août à 14 h, en l'église Saint-Sébastien, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

**LAREAU
Lucien
(1927-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 août 2015, est décédé à l'âge de 88 ans, monsieur Lucien Lareau, époux de madame Marie-Paule Lasnier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Michelle, Brigitte, Stéphane et Danielle.

La famille recevra les condoléances le vendredi 14 août 2015 à partir de 13 h au :



**CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
(1915 - 2015)**
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

La liturgie aura lieu à 16 h en la chapelle du centre funéraire.

**LE SIEUR
(née Deland)
Pierrette**

Subitement à l'Hôpital Charles-Lemoyne, le 7 août 2015 est décédée à l'âge de 91 ans, madame Pierrette Deland, épouse de feu Georges A. LeSieur. Madame Le Sieur était originaire de L'Acadie. Elle laisse dans le deuil ses enfants Ysabelle, Dyane (Guy Samson), François-Maurice (Stacey Neudorf), son petit-fils Marc-Antoine, sa sœur Jacqueline (Robert St-Pierre), son beau-frère Roland Lemieux (feue Françoise LeSieur), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Une célébration de vie en présence des cendres aura lieu le samedi 15 août de 11 h à 13 h au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
URGEL BOURGIE
ATHOS**

1025, RUE SAINT-LAURENT OUEST
LONGUEUIL, QUÉBEC
514 735-2025
www.urgelbourgje.athos.ca

Ses cendres seront inhumées ultérieurement au Cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

En remplacement de fleurs des dons à la Fondation de l'Hôpital Charles-Lemoyne ou à une fondation de votre choix seraient appréciés.

Nous désirons remercier l'équipe de l'unité des soins intensifs de l'Hôpital Charles-Lemoyne pour l'excellence des soins prodigués et de leur sollicitude envers la famille.

**ROBERGE-MASSEY
Danick
(1988-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 août 2015, à l'âge de 27 ans, est décédé monsieur Danick Roberge-Massey, conjoint de fait de Marisol Roy. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa mère Lyne Roberge, son beau-père Charles Michaud, son père Daniel Massey, son fils Nathan Massey, sa sœur Anny Michaud, ses frères Félix Lefebvre-Massey et Sheldon Massey ainsi que parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la :

 **Claude & Cécile
LeSieur**
Résidences funéraires

530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 3M6
450 346-6020

le vendredi 14 août à compter de 19 h. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi à 11 h, en la chapelle du salon funéraire.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h et samedi de 9 h à 11 h.

**GILBERT HÉBERT
Yvette
(1937-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 juillet 2015, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Yvette Gilbert, épouse de monsieur Gérard Hébert. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Diane, Denis, ses petits-enfants Sabrina, Kasandra, Nathanaël, Djavan ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 août 2015 à 14 h, en la chapelle Saint-Lucien (Centre de ressourcement, 80, Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 5G1).

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 13 h.

Direction funéraire :

 **Complexe funéraire
LeSieur & Frère**

450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés de la famille.

**HUET BLANCHARD
Thérèse
(1927-2015)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 août 2015, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Thérèse Huet, épouse de feu Claude Blanchard. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gérard Cyr, Marcel Cyr (Lilianne Perusse), Jocelyn Cyr, Martin Cyr (Claudette Jarry), Lyne Cyr (Yvon Morasse), Francine Blanchard (Mario), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

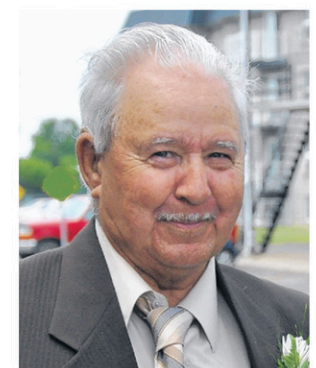
Les funérailles ont eu lieu le mardi 11 août 2015 en l'église de Sabrevois.

Direction funéraire :

 **Complexe funéraire
LeSieur & Frère**

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**ROBICHAUD
Marcel**

À Saint-Georges de Beauce, le 4 août 2015, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur Marcel Robichaud. Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe madame Monique Drouin, sa fille Brigitte (Frédérique), ses fils Maurice (Nicole) et Martin. Il est allé rejoindre son fils Marc. Ses petits-enfants Charles, Gabrielle, Thomas, Justine, Marianne, Félix et Élodie, ses sœurs Noëlla, Thérèse, Cécile, Lise, Germaine et son frère Henri ainsi que ses beaux-frères, belles sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille recevra vos condoléances à la

 **RÉSIDENCE
FUNÉRAIRE
MASKA**

5325, BOUL. LAURIER O
À SAINT-HYACINTHE

le samedi 15 août 2015 de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Un hommage sera fait par la famille à la toute fin de la présence en salon.

Le personnel de la Résidence funéraire Maska offre à la famille ses plus sincères condoléances et la remercie pour sa confiance.



L'aide d'aujourd'hui. L'espoir de demain...^{MD}
Le don en mémoire permettra d'offrir des services,
de l'information et financer la recherche.

Société Alzheimer
HAUT-RICHELIEU

www.sahr.ca — 450 347-5500

NÉCROLOGIE

**SIMARD
Germain
(1930-2015)**



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 juillet 2015, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Germain Simard, époux de madame Lucette Blain. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Josée St-Martin), Joël (Julie Lamontagne), Michel (Chantal Bissonnette), ses petits-enfants Francis, Anthony, Laurent, Judith, Olivia, Étienne, Mathieu, Charles-David, Thomas, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la :



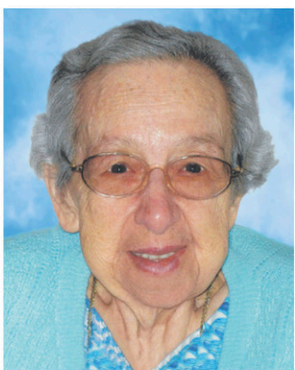
**530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 3M6
450 346-6020**

le jeudi 13 août 2015 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 14 août à 10 h 30, en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière d'Iberville.

Heures des visites : jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et vendredi dès 9 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Maison de Soins Palliatifs de Saint-Luc) seraient appréciés de la famille.

**TRAHAN
Rita
(1920-2015)**



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 juillet 2015, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Rita Trahan. Elle laisse dans le deuil ses frères Jacques (Ruth), feu Roger (Jeannette), feu Bernard (Jocelyne), feu Marcel (Martine), feu Georges (feu Thérèse), sa sœur feu Thérèse (feu Wilfrid Bonafon) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 16 août 2015 à 14 h, en la chapelle du :



**Complexe funéraire
Le Sieur & Frère**

**95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com**

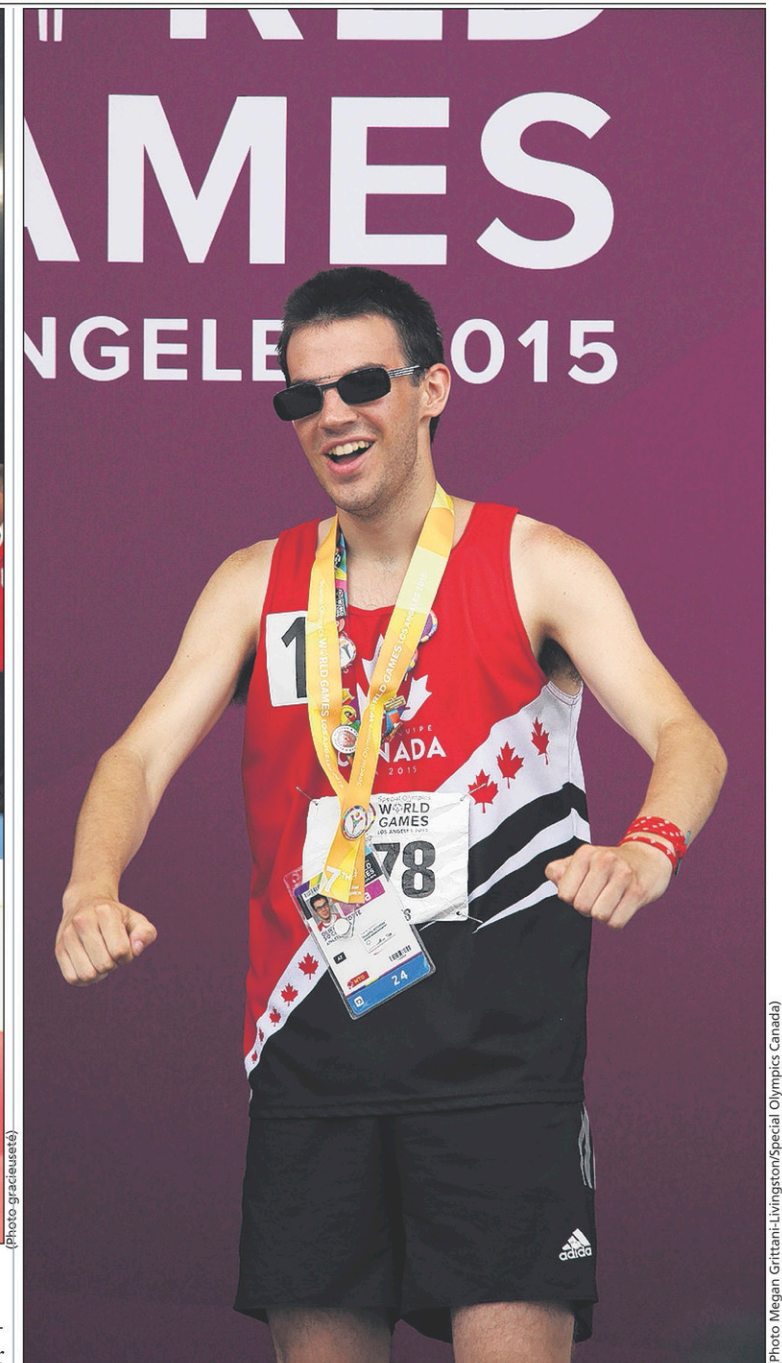
La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu).



Championne au Nouveau-Brunswick

Myriam El Harrif s'est illustrée lors du Championnat international Kyokushin-Kan, organisé dernièrement par shihan Ray Cormier à Bouctouche, au Nouveau-Brunswick. En présence de karatékas du Japon, des États-Unis et du Canada, l'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a raflé la première place à la compétition de kata, en plus des titres de championne en combat contact élite dans sa catégorie et «toutes catégories». Au cours des prochaines semaines, Myriam El Harrif participera à un stage à Barcelone et à la Coupe d'Amérique au Brésil. Sur la photo, elle est accompagnée de Masaki Mackey Fujii, un compétiteur venu du Japon, et de sensei Fouad El Harrif, de l'École de karaté Kyokushin St-Luc. ■



L'or aux Jeux mondiaux

Olivier Lizotte a remporté une médaille d'or avec ses coéquipiers canadiens au relais 4 X 400 m dans le cadre des Jeux mondiaux d'Olympiques spéciaux, tenus la semaine dernière, à Los Angeles. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a ajouté une quatrième place au 5000 m et une septième au 3000 m. Le représentant d'Olympiques spéciaux Haut-Richelieu en était à ses premiers Jeux mondiaux. ■



La pétanque populaire dans Saint-Gérard

La saison de pétanque bat son plein dans le quartier Saint-Gérard. Lancées au mois de mai, les activités se déroulent tous les soirs (sauf le samedi), au parc-école de la rue Dorchester. Pas moins de 187 membres, âgés de 50 ans et plus, sont inscrits cet été. Les activités s'échelonnent jusqu'au 25 septembre. Un tournoi (18 août) et un souper (13 septembre) sont également prévus au calendrier. ■

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Deux nouveaux membres au Temple de la renommée du baseball québécois

Le Temple de la renommée du baseball québécois a accueilli récemment deux nouveaux membres. À leur façon, Rodger Brulotte et Michel Laplante ont marqué l'histoire du baseball chez nous.

Associé aux Expos dès les débuts de l'équipe en 1969, Rodger Brulotte a œuvré au sein de l'organisation pour ensuite devenir analyste des matchs à la radio et à la télévision. Il occupe la présidence de la Ligue de baseball junior élite du Québec.

De son côté, Michel Laplante avait signé son premier contrat avec les Pirates de Pittsburgh. Il a par la suite agi comme lanceur dans les organisations des Expos de Montréal et des Braves d'Atlanta.

Aujourd'hui, il est président des Capitales de Québec et vice-président de Baseball Québec.

Le Temple de la renommée du baseball québécois a été créé en 2000. J'ai eu l'honneur d'être intronisé dès la première année en compagnie de Ron Piché, Michel Spinelli, Georges Maranda, Raymond Perron, Richard Bélec, Albert



Rodger Brulotte et Michel Laplante, deux nouveaux membres au Temple de la renommée du baseball québécois.

Gaucher, Yvon Ellyson et Jean-Gilles Gagnon.

Situé au domicile des Capitales de Québec, le Temple de la renommée compte 64 membres.

Ici et là...

Il y a un peu plus de 82 ans, le 4 août 1933, Jimmie Foxx des Athletics de Philadelphie réussissait un carrousel et produisait neuf points dans une victoire de 11 à 5 aux dépens des Indiens de Cleveland. Ses neuf points produits à l'aide d'un carrousel constituent toujours un record. En 144 ans, plus de 300 carrousel ont été réalisés.

Il y a 45 ans, le 1^{er} août 1970, Rusty Staub des Expos frappait quatre coups de circuit dans un programme double contre les Dodgers de Los Angeles, au parc Jarry. Les Expos l'avaient emporté 11 à 6 et 6 à 5.

Saviez-vous que seulement trois joueurs du baseball majeur ont réussi 30 circuits ou plus dans treize saisons? Babe Ruth et Mike Schmidt ont été les deux premiers. Le plus récent est Albert Pujols, qui a réalisé l'exploit à la fin juillet lorsqu'il a claqué sa 30^e longue balle aux dépens de Luke Gregerson, des Astros de Houston.

DANS L'HISTOIRE

- 11 août 1929: Babe Ruth est le premier joueur de baseball à frapper 500 coups de circuit en carrière.
- 11 août 1951: Télédiffusion en couleur du premier match de baseball opposant les Dodgers de Brooklyn aux Braves de Boston.
- 12 août 1994: Déclenchement de la grève au baseball majeur. Les Expos de Montréal ont la meilleure fiche avec 74 victoires et 40 défaites.
- 14 août 1958: Les Blue Bombers de Winnipeg et les Eskimos d'Edmonton disputent leur premier match de football canadien.
- 14 août 1968: Montréal obtient une franchise dans le baseball majeur.
- 17 août 1982: Gary Carter devient le premier joueur des Expos de Montréal à atteindre le plateau des 1000 coups sûrs.

ÉPHÉMÉRIDES

Elle est née le 16 août 1958: Madonna
Il est décédé le 16 août 1948: Babe Ruth.

SPORTS ET LOISIRS

Rugby: les Barracudas blanchissent les Ducks

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'équipe féminine des Barracudas a vaincu les Ducks de Lac-Brome, 17 à 0, samedi dernier. Ce gain lui permet de se hisser au troisième rang du classement.

Solide en défensive, la troupe de rugby de Saint-Jean-sur-Richelieu a aussi

excellé à l'attaque et dans les mêlées.

Marie-Lyne Breault s'est signalée à l'offensive en inscrivant deux essais. Camille Bernard a réalisé l'autre essai, alors qu'Alexandra Lefebvre-Duteau ajouté une transformation.

Le week-end précédent, les filles avaient livré un verdict nul contre les Ravens de Westmount.

Les Barracudas disputeront leur prochain match ce samedi avec une visite à Beaconsfield.

En congé en fin de semaine dernière, l'équipe masculine se déplacera à Sainte-Anne-de-Bellevue samedi. ■



L'équipe féminine des Barracudas disputera son prochain match samedi, à Beaconsfield.

TABLEAUX INDICATEURS

GOLF				Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire				Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire			
Équipe	Brut	PJ	HDPC	Équipe	Brut	PJ	HDPC	Équipe	Brut	PJ	HDPC
Atelier Sérigraphie JDJ	222	42	5,38	Nap-Gladu	653	44	14,84	Joueurs hommes	450	38	11,8
Les Serres Brigitte Morier	291	42	6,93	Recyclage St-Bruno Inc.	527	35	15,06	Jacques Gosselin	61	6	10,2
Plomberie Forco	164	22	7,45	La Fine Touche Couturière	531	33	16,09	Daniel Benjamin	37	11	3,36
Gestion E.P.R.P.	136	15	9,07	Michel-J. Couture Golf	543	33	16,45	Guy Larivière	28	6	4,67
Rest. Boule Orange	356	39	9,13	Laflamme Audioprothésistes	589	35	16,83	Guy D'Anjou	49	9	5,44
Cantine Chez Réal	303	33	9,18	Plomberie St-Luc	456	27	16,89	Louis Mills	56	10	5,60
Saint-Jean Hyundai	249	25	9,96	Restaurant Dorchester	450	26	17,31	Joueurs femmes	450	38	11,8
Londro Sports Inc.	405	39	10,38	La Belle Province St-Luc	468	27	17,33	Huguette Papineau	61	6	10,2
Club de Golf Mont St-Grégoire	385	35	11,0	Resto Belgo	574	33	17,39	Angèle Thériault	128	12	10,7
Richard Guay Services Financiers	421	38	11,08	Lave-Auto SD	683	39	17,51	Nicole Chevalier	130	11	11,8
Garage du Travailleur	484	43	11,26	Bar Route 66	557	31	17,97	Denyse Lessard	144	12	12,0
Dupont Ford Ltée	475	42	11,31	Salon Janine Coiffure	781	42	18,60	Gail Carbray	122	10	12,2
Au Vieux Duluth Restaurant	581	50	11,62	Axim Construction Inc.	816	43	18,98	Joueurs hommes	450	38	11,8
Bicyclettes Saint-Luc	387	33	11,73	Resto Chez Pedro	804	42	19,14	Yvon Beauregard	35	10	3,5
Fourgons Élite	292	24	12,17	Koa Granby/Bromont	784	40	19,60	Jacques Poulin	48	11	4,4
ProBumper	508	41	12,39	Nettoyeur Bédard	663	32	20,72	Louis Mills	86	14	6,1
Restaurant Ti-Wick	447	36	12,42	Joueurs femmes	450	38	11,8	Jacques Raymond	47	7	6,7
Éclairage Moderne Saran Inc.	457	36	12,69	Coup	73	9	8,11	Michel Coupal	81	12	6,8
Les services A.C.M. Inc.	606	47	12,89	Hand.	9	11	0,82				
A.C. Carbone Canada Inc.	310	24	12,92	Joueurs femmes	57	7	8,14				
PH Théberge Inc.	507	39	13,0	Brigitte Lacourse	55	5	11,0				
Radiateur d'Auto Lefort Ltée	484	36	13,44	Hélène Tremblay	104	9	11,56				
SPECINSPEC	467	34	13,74	Huguette Papineau	104	9	11,56				
PJC Jean Coutu	426	31	13,74	Lisette Audet	104	9	11,56				
Boston Pizza	28	2	14,0	Josée Morier	104	9	11,56				
Clinique Visuelle Papineau	689	49	14,06	Joueurs hommes	450	38	11,8				
Familiprix J. Mailloux	494	35	14,11	Coup	9	11	0,82				
I G A St-Luc	656	46	14,26	Hand.	11	13	1,18				
Rôtisserie St-Hubert St-Jean	558	39	14,31	Joueurs femmes	73	9	8,11				
Jolicoeur Transport	478	33	14,48	Huguette Papineau	61	6	10,2				
Érablière au Sous-Bois	421	29	14,52	Angèle Thériault	128	12	10,7				
O'Sharkcoal Restaurant	502	34	14,76	Nicole Chevalier	130	11	11,8				
				Denyse Lessard	144	12	12,0				
				Gail Carbray	122	10	12,2				



L'or pour nos filles

L'équipe féminine de la Rive-Sud a remporté les honneurs dans la catégorie pee-wee au Championnat provincial de baseball, disputé au début août, au parc Lafontaine, à Montréal. L'équipe comptait quatre joueuses de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit Alexanne Fournier, Rose Boisvert, Lili-Rose Fournier et Lauranne Ratelle. Alexanne et Lili-Rose portent les couleurs des Pirates AA, tandis que Rose et Lauranne évoluent dans la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Hockey scolaire: c'est un départ

Les équipes du programme de hockey scolaire de la polyvalente Marcel-Landry ont entrepris leur camp d'entraînement, dimanche dernier, à l'aréna Marcel-Larocque. Une trentaine de joueurs sont inscrits chez les juvéniles. Des exercices de base, de patinage et d'agilité étaient au programme. Du côté des cadets, 23 joueurs étaient présents à la première séance. Les joueurs intéressés à se joindre au programme peuvent faire parvenir un message à: fortinluc@csdhr.q.ca (juvénile) ou à: lachancem@edu.csdhr.qc.ca (cadet). ■



Séance d'inscription au patinage artistique

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra une séance d'inscription en vue de la saison 2015-2016. Les patineurs pourront s'inscrire le lundi 24 août, de 18h30 à 21 heures, au Colisée Isabelle-Brasseur. Au moment de l'inscription, une preuve de résidence (bulletin scolaire) est obligatoire. Pour connaître les coûts et autres détails, il suffit de visiter le site: www.cpastjean.com ou de composer le 450 359-6618. ■



Les Siffleux champions!

Les Siffleux ont remporté les honneurs de la finale de la classe C dans la Ligue de flag-football de Saint-Jean-sur-Richelieu, grâce à une victoire de 11 à 9 en prolongation, aux dépens des Crash Dummies. Sur la photo, à l'avant: Francis Trudeau, Fernand Trudeau, Joey Trudeau et Richard Bombardier. Deuxième rangée: Alain Rémillard, Mathieu Godin, Jérémie Tremblay, Mario Mathurin et Éric Gareau. À l'arrière: Yannick L'Étoile, Roberto Geromin, Yves Larivière et Paul Mathurin. Absent: Claude Mathurin. ■



Une 8^e Coupe Celtix BMR

Une quarantaine d'équipes sont attendues à la Coupe Celtix BMR, les 15 et 16 août, sur les terrains du Collège militaire royal de Saint-Jean. Destinée aux catégories féminine et masculine U-11 à U-16 (A et AA), cette huitième édition réunira des formations provenant majoritairement de la Rive-Sud, de la région de Montréal et de l'Estrie. L'organisation du Celtix du Haut-Richelieu sera représentée par sept équipes. ■



De nouveaux sensés

L'école de karaté Richard Poulin compte de nouveaux sensés qui ont passé avec succès les examens réservés aux ceintures noires. Il s'agit (à l'avant sur la photo) de Claude Arseneault, Ghyslain Perreault et Johanne Labonté, qui ont obtenu leur troisième dan, alors que Michel Deslauriers obtenait son quatrième dan. ■